

MARDI

6 JUILLET 1999
Volume 65
No 12
Granby

Semaine:
60 cents.
Samedi: *1.75
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est

LES folles AUBAINES
DE LA SEMAINE

Tous les mardis
dans
La Voix de l'Est



UNE TEMPÊTE DÉVASTATRICE



photos Michel St-Jean

**Des rafales de 120
km/h à Cowansville**
—page 3

**Les compagnies
d'assurances
débordées**
—page 8

MEURTRE

**Karl Kyling a été
tué d'une seule
balle**
—page 6

INFIRMIÈRES

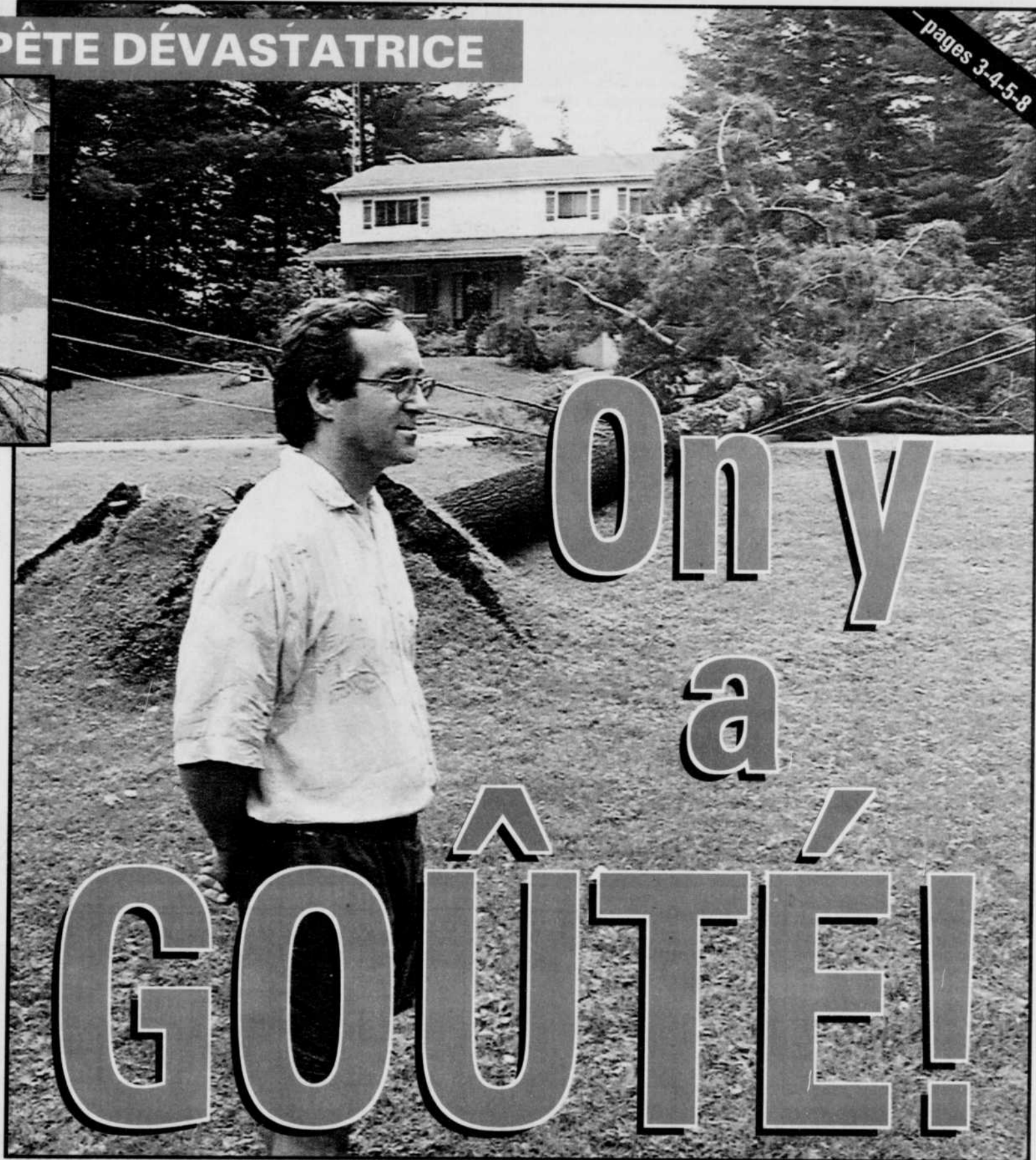
**BMP et CHG
votent
massivement
pour la grève**
—page 6

MÉTÉO



Maximum
30°

—page 21



—pages 3-4-5-8

L'AIDE AUDITIVE



Dorénavant une prothèse auditive
**SANS FRAIS ET
SANS LIMITE D'ÂGE**
par le biais de la carte
d'assurance-maladie du Québec

* Le modèle illustré n'est pas couvert par le R.A.M.Q.

Des milliers de
malentendants
ont retrouvé
leurs activités
grâce à l'aide
auditive.
Elle est si petite
et se glisse
confortablement
dans l'oreille.

Laflamme & Associés

Audioprothésistes

320, boul. Leclerc Ouest, bureau 6, GRANBY
Centre commercial Frontenac

378-7337

St-Jean 349-1260
Longueuil et 465-522-6181

L100257

Meurtres, suicides et évasions en hausse dans les prisons

Ian Bailey

VANCOUVER
Presse canadienne

Il se commet de plus en plus de meurtres et de suicides dans les prisons fédérales, selon une étude inédite du Service correctionnel du Canada.

Le document, obtenu par La Presse Canadienne en vertu de la Loi d'accès à l'information, fait également état d'une «augmentation significative» du nombre des évasions survenues dans les 18 établissements canadiens à sécurité minimale.

En fait, depuis quelques années, les taux d'évasion, de meurtre et de suicide sont en hausse dans les prisons à sécurité minimale du pays.

Ça pourrait être pire

«Ce que vous ne voyez pas, c'est la quantité qu'on réussit à éviter - des suicides ou des agressions que nous empêchons parce que notre personnel a eu vent de quelque chose qui pourrait se passer», a déclaré hier M. Dennis Finlay, porte-parole du Service correctionnel en poste à Ottawa.

«La vérité, c'est qu'il est assez inévitable que (des incidents) surviennent en raison de la nature des gens auxquels nous faisons affaire et des circonstances dans lesquelles ils vivent», a-t-il ajouté.

La violence préoccupante

Selon le rapport, dont a pris connaissance les membres du personnel de sécurité dans les régions, six détenus ont été assassinés l'an dernier, soit deux de plus que l'année précédente.

Ce chiffre est également le plus élevé depuis cinq ans. Ces 10 dernières années, le sommet en terme de meurtres de détenus - sept - a été atteint en 1994.

Quant au nombre des suicides, il semble avoir atteint son niveau le plus élevé en quatre ans. L'an dernier, 16 des 14 000 détenus se sont enlevé la vie, contre neuf auparavant.

Steve Orr, porte-parole de la John Howard Society, qui vient en aide aux détenus et à leurs proches, a estimé que tous les Canadiens devraient se préoccuper de la violence existant dans les prisons fédérales.

Consommation de drogue

«A l'exception d'une poignée de criminels notoires, chacun (de ces détenus) va être libéré», a déclaré M. Orr, directeur de l'organisme à Kingston, en Ontario. «Si les prisons sont violentes, cette violence peut se retrouver au sein de la société», a-t-il ajouté.

Selon M. Orr, les meurtres et suicides qui surviennent dans les prisons sont liés à l'importante consommation de drogues qui y a cours.

Des p'tits gâteaux Vachon au pays de l'Oncle Sam?

Véronique Martin

MONTREAL
Presse canadienne

Le géant américain des pains et pâtisseries Interstate Bakeries a présenté lundi une offre publique d'achat (OPA) de toutes les actions ordinaires de Culinar, le plus important fabricant québécois de pains et de pâtisseries.

Investissement Desjardins, actionnaire à 55 pour cent de Culinar, approuve la transaction. Les autres actionnaires, la Société générale de financement (SGF)-Soquia à 35 pour cent et la Caisse de dépôt et placement du Québec

à 6 pour cent, devront analyser l'offre dans les prochains jours avant de prendre une décision.

«Nous venons d'accrocher Culinar à une puissante locomotive permettant d'accroître sa vitesse de croisière», a affirmé le président et chef de la direction d'Investissement Desjardins, Bruno Riverin, en conférence de presse à Montréal. Selon lui, Interstate s'est engagé à favoriser la croissance du chiffre d'affaires et du volume de production de Culinar.

Au Canada aussi

«Deuxièmement, Interstate a confirmé sa volonté d'optimiser l'approvisionnement local en ma-

tières premières, d'ajouter les produits de Culinar à ses marques, et de les distribuer à travers son immense réseau, de sorte que les petits gâteaux Vachon se retrouveront partout au Canada et aux États-Unis», a réitéré M. Riverin.

Enfin, les dirigeants d'Interstate se sont aussi engagés à préserver le siège social de Culinar à Montréal ainsi que les 5 usines de l'entreprise québécoise situées à Montréal, Saint-Lambert, Sainte-Martine, Sainte-Marie-de-Beauce et Aurora, en Ontario. Le président actuel de Culinar, Gaétan Lussier, demeure en poste.



Un conseil très couru...

On se bousculait presque à la porte de salle de conseil de la MRC, hier soir, pour assister à un nouvel épisode de la confrontation entre les élus de Granby et leurs opposants dans le dossier Terry-Fox. Le comité de citoyens n'a réalisé aucun gain, le conseil ayant opposé un non catégorique à la plupart de ses demandes. Dans cette salle trop petite pour contenir plus d'une trentaine de personnes, le maire Duchesneau a animé les deux périodes de questions de manière extrêmement serrée, ce qui a créé plusieurs étincelles. La télé communautaire était présente, mais n'a pu présenter l'émission en direct sur ses ondes. La séance sera télédiffusée en différé, lundi prochain.

photo Janick Marois

Dame Nature pourrait remettre ça...

Marie-France Létourneau

GRANBY

Le contact d'un front froid avec la masse d'air chaud et le temps humide, responsables du violent orage d'hier, pourrait donner un autre cocktail imprévisible aujourd'hui. «Le front froid va pousser la masse d'air chaud et le contact entre les deux pourrait occasionner d'autres orages violents. Ça va être à surveiller. Les probabilités sont de 70 %», a expliqué hier le météorologue Marc Gélinas, d'Environnement Canada.

La température sera toutefois plus agréable demain, alors que le mercure ne devrait pas excéder 24 degrés Celsius.

Dans la nuit de dimanche à hier, la zone orageuse a atteint le Québec vers minuit, puis elle s'est développée rapidement. «Elle a pris beaucoup d'intensité et des vents en rafale de 120 km/h ont été enregistrés dans la région de Sherbrooke. C'est ce qui a causé les dommages», explique M. Gélinas.

«Ça a été trop rapide pour avoir des accumulations d'eau», note-t-il cependant, rapportant des précipitations d'environ 10 à 15 millimètres en 30 minutes.

Rare, mais pas exceptionnel

Plusieurs l'auront remarqué, une des particularités de l'orage était la quantité d'éclairs causée par «l'électricité statique dans les nuages»; une grâceuseté du temps humide. «C'est rare, mais ça n'a rien d'exceptionnel», précise le météorologue.

Si les arbres déracinés pouvaient laisser croire au passage d'une tornade, il n'en était rien. «Une tornade, c'est très localisée, tandis que les orages violents sont très étendus», dit Marc Gélinas.



LA VOIX DE L'EST

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 75, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1999) Inc.



La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Pierre Gobeil
président et éditeur

Yvon Gauvin
directeur, finances et administration

Pierre-Yvon Bégin
directeur de l'information

Sylvain Denault
directeur de la publicité

Valère Audy
éditorialiste

Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

UNE TEMPÊTE DÉVASTATRICE

Des milliers de personnes dans le noir

Marie-France Létourneau
Chantal Vallée

COWANSVILLE

Des dizaines de milliers de foyers privés d'électricité, des centaines d'arbres déracinés, des fils électriques pendouillants et des portions de toitures envolées: l'orage violent qui a frappé la région hier au petit matin est loin d'être passé inaperçu.

À 19h15 hier, il restait toujours 9400 clients à rebrancher dans Brome-Missisquoi, 1120 dans la Haute-Yamaska et 120 dans la région d'Acton. La porte-parole d'Hydro-Québec, Lucie Brodeur, n'était pas en mesure de préciser dans combien de temps tous les clients seraient rebranchés.

Mais il est fort probable que le courant ne soit pas rétabli entièrement dans Brome-Missisquoi ce matin, le secteur de loin le plus touché en Montérégie. «C'est une région plutôt rurale, des portions du réseau sont plus difficilement accessibles parce que situées en terrain boisé», devait-elle préciser. L'orage semble aussi avoir frappé plus fort le long de la frontière américaine dans la région de Magog et de Sherbrooke, entre autres:



Hydro Sherbrooke avait perdu 80% de ses abonnés hier matin.

Cowansville dans le noir

La ville de Cowansville, dans le noir après le passage de l'orage, a été un des endroits les plus affectés. Victimes des pointes de vent qui ont pu atteindre 120 km/h selon Environnement Canada, trois arbres au diamètre impressionnant ont été «couchés» par les rafales près de l'aréna municipal.

Luc Vaillancourt, un nouveau résident de la rue Nelson, pro-

menait son chien près de là hier matin. «J'étais pas couché encore quand l'orage a commencé. Les éclairs n'arrêtaient pas, ça donnait un effet stroboscopique. C'était quasiment comme dans une salle de danse», a-t-il raconté pendant que pitou reniflait les troncs déracinés avec circonspection.

Dans quelques secteurs de la ville, le ballet des camions d'Hydro-Québec rappelait même un certain épisode de verglas à l'hiver 1998...

Hache ou scie à la main, plus d'un propriétaire s'affairait à dégager les arbres et les branches tombés sur leur propriété. «Ça te défait un aménagement paysager ça!», s'exclame Gilles Lecompte de la rue Davignon devant le tilleul foudroyé qui ornait la façade de sa résidence. «Je regardais dehors quand j'ai entendu craquer. J'ai vu ça tomber, boouum», explique-t-il.

Le maire de Cowansville, Arthur Fauteux, affirmait en fin



La chute d'un imposant sapin qui s'élevait à environ 35 pieds a complètement obstrué la cour d'Yvon Bombardier et le gazon de ses voisins, rue Sud à Cowansville. Rien qu'à Cowansville, plus de 150 arbres ont été déracinés ou cassés par les rafales de vent.

photos Alain Dion

d'après-midi que «tout ce qu'il y a de spécial qui s'étirera sur plusieurs jours a aussi été mis sur pied pour la récupération des branches.

Aussi bien garder le sourire...

Marie-France Létourneau

COWANSVILLE

Devant la panne qui risquait de s'étirer sur plusieurs heures, on tentait d'en rire hier matin. «S'ils se dépêchent un peu (les monteurs de ligne d'Hydro-Québec), on va en avoir dans une couple de jours», a lancé Jean-Louis Caron, en aidant son beau-père à dégager un majestueux sapin effondré dans la cour du 925 rue Sud, à Cowansville.

Selon la porte-parole d'Hydro-Québec, Lucie Brodeur, ce sont quelque 149 000 foyers qui ont été privés d'électricité dans le plus fort de la panne sur le territoire couvert par l'Estrie, la Montérégie et le centre du Québec.

Le conflit qui règne présentement entre Hydro-Québec et ses employés n'affecte cependant pas le service de rétablissement du courant, assure-t-elle.

«Ça ne change rien du tout. Ils sont tous entrés au travail pour assurer les services essentiels et les interventions vont se poursuivre durant la nuit jusqu'à ce que tout revienne à la normale», dit Mme Brodeur.

Dans la région

La ville de Bedford était toujours privée d'électricité en fin d'après-midi hier. La Sûreté municipale ne disposait d'aucune indication sur le moment du rétablissement. À Valcourt, aussi dans le noir à la suite de l'orage, tout revenait cependant à la normale.

À Granby, trois camions à incendie ont quadrillé la ville au moment des intempéries pour être prêts à intervenir en cas d'incendie et pour s'assurer qu'aucune branche ou arbre n'obstrue la voie.

À Lac-Brome ainsi qu'à Bromont, de nombreux arbres ont été déracinés, mais sans conséquence majeure.

À Mariville, Saint-Césaire et Farnham, les services de police n'avaient que des incidents mineurs à rapporter, comme des remises ébranlées par le vent, des piscines endommagées par la chute des branches ou des meubles à patio «voyageurs».



Les rafales de vent, avec des pointes de 120 km/h, ont littéralement couché trois arbres au diamètre imposant près de l'aréna municipal à Cowansville.

photo Alain Dion

LA VOIX DE L'EST

76, rue Dufferin
Granby, Québec
J2G 9L4

RÉDACTION 375-4555
TELECOPIEUR 777-4865
INTERNET vde@endirect.qc.ca

ÉVÉNEMENTS URGENTS 375-9081
BELL MOBILITÉ (gratuit) #1SCOOP

ABONNEMENTS 375-4555
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30
Samedi: 7h à 10h00

PETITES ANNONCES 375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30
TELECOPIEUR 777-7221

PUBLICITÉ 375-4555
Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30
Délai: trois jours ouvrables
TELECOPIEUR 777-7221

PAYEZ SEULEMENT EN

JUIN 2000

CUISINIÈRE 799\$
30 po dessus
Ceran

MEUBLES Denis RIEL

Sortie 55 de l'autoroute 10
FARNHAM 293-3605

SOMMAIRE

Agenda	10
Décès	23
Jeux	20
A ne pas répéter	10
Petites annonces	19
Météo	21
Sports	24

TIRAGES

Quotidienne 3	804
Quotidienne 4	5748
Extra	093170

Prix du journal à la semaine

Livraison par camelot	3,64 \$ taxes incluses	Livraison par motorisé	3,90 \$ taxes incluses
-----------------------	------------------------	------------------------	------------------------

Pensez du jour

Ne courez pas après le succès, contentez-vous de faire ce que vous aimez et ce qui vous croirez, et le succès viendra.

PHARMAPRIX
GUY BUSSIÈRE
Aux Galeries de Granby 378-9946

Du lundi au vendredi dès 8 h
Samedi et dimanche de 9 h à 17 h

Mieux vaut ne pas faire le 9-1-1 avec un cellulaire...



Michel Boivin a attendu longtemps les renforts

Michel Boivin n'a guère apprécié son expérience avec le service d'urgence 9-1-1. Mais l'usage d'un téléphone cellulaire serait en partie responsable de ses déboires.

photo Michel St-Jean

André Duchesne
CANTON DE SHEFFORD

Lorsqu'un immense pin s'est abattu sur la chaussée, juste en face de sa propriété dans le canton de Shefford, durant la nuit de dimanche à lundi, Michel Boivin a empoigné son téléphone cellulaire et a fait le 9-1-1 une fois. Puis deux. Puis trois.

Et trois fois, son appel a abouti au poste de la Sûreté municipale de Granby. En réalité, il aurait dû être acheminé au quartier général de la SQ à Sherbrooke qui, la nuit, répond pour le poste de la



Lorsqu'un immense pin s'est abattu sur la chaussée, juste en face de sa propriété dans le canton de Shefford, durant la nuit de dimanche à lundi, Michel Boivin a empoigné son téléphone cellulaire et a fait le 9-1-1 une fois. Puis deux. Puis trois.

photo Michel St-Jean

Sûreté du Québec de la Haute-Yamaska, à Waterloo.

Hier matin, monsieur Boivin se posait plus de questions sur la fiabilité du service 9-1-1 que sur la manière dont il s'y prendrait pour disposer de l'arbre échoué en face de chez lui.

«J'ai dit à mon épouse que ce n'était pas fort, comme service. C'est loin d'être ce qu'on voit à la télévision», disait-il en contemplant le pin qui, dans sa chute, avait entraîné les câbles des services publics.

M. Boivin n'aurait pas connu de tels déboires avec un téléphone ordinaire, parce que «les territoires ne sont pas les mêmes lorsqu'on appelle le 9-1-1 à partir d'un cellulaire ou d'un téléphone

ordinaire», mentionne le sergent Jean-Pierre Leclerc de la SQ Haute-Yamaska.

«Les tours de transmission ne font pas de distinction dans la provenance des appels. Ceux de M. Boivin ont sans doute été acheminés à Montréal pour ensuite être retournés à Granby», expose pour sa part André Laplante de Gestion C. Laplante.

En dépit de ces explications, deux des trois appels de M. Boivin ont été traités par un préposé dans un centre de répartition. Celui-ci ne les a visiblement pas acheminés au bon endroit. Heureusement, la police de Granby l'a finalement aiguillé vers Sherbrooke.

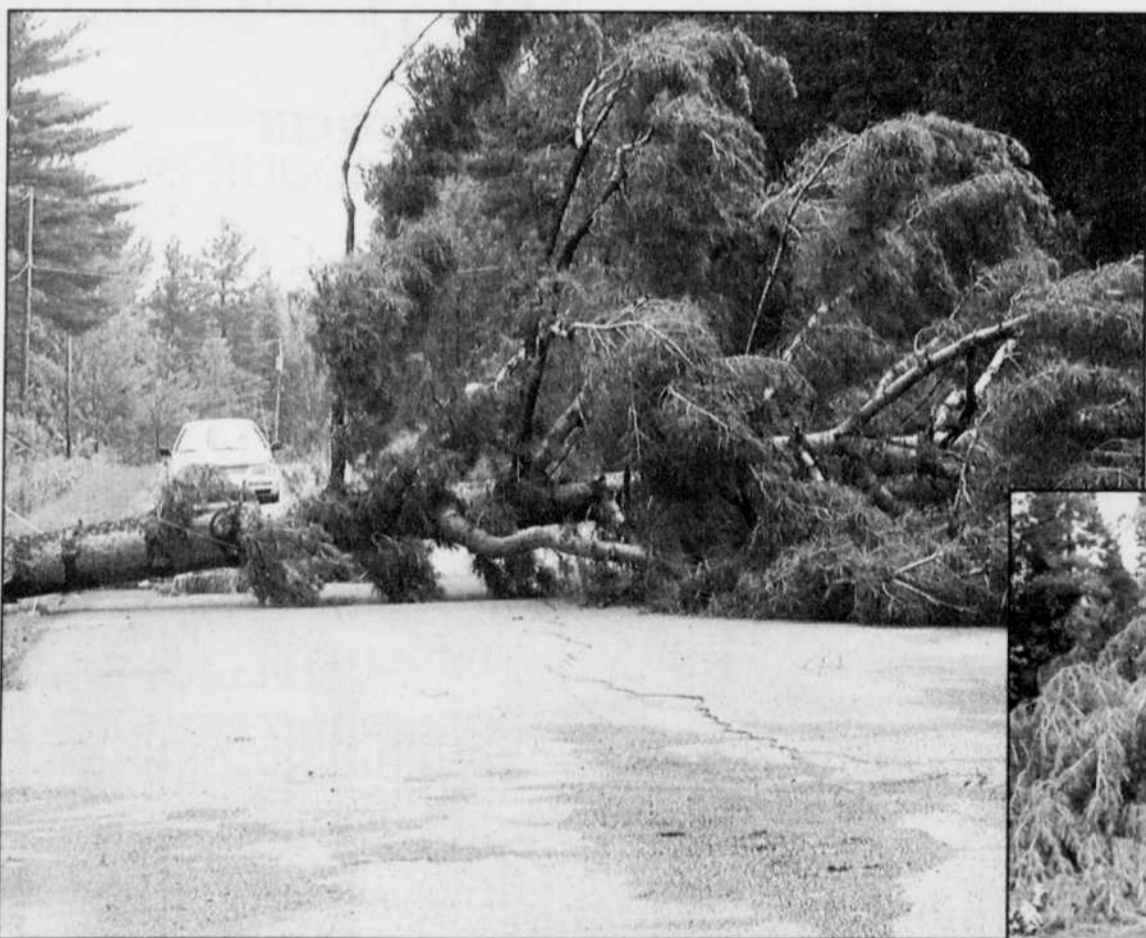
Six arbres

Ceci étant dit, M. Boivin ne manquait tout de même pas d'humour, hier matin.

«Ça doit être un avant-goût de la taxe de bienvenue», disait-il par exemple en évoquant le fait qu'il a emménagé dans sa nouvelle demeure le 18 juin dernier.

Sur son terrain, pas moins de six arbres ont été complètement ou en partie soufflés par le vent. Deux d'entre eux ont tombé sur un cabanon.

«On va avoir du bois à vendre», concluait l'homme qui a prolongé d'une journée son congé de la fête du Canada.



Il était plutôt difficile hier de passer sur la rue Lavigne dans le canton de Shefford. Et pour Michel Boivin, d'accéder à sa remise... *photos Michel St-Jean*

UNE TEMPÊTE DÉVASTATRICE



Le grand chapiteau a cédé sous la force des vents.

photos Michel Saint-Jean

Les chapiteaux du Challenger s'effondrent

Michel Tassé

GRANBY

Les installations du Challenger de tennis de Granby n'ont pas été épargnées par les violents orages qui ont frappé la région dans la nuit de dimanche à lundi.

Ainsi, le grand chapiteau du site, où se réunissaient hier les invités de la soirée organisée pour souligner les 30 ans du tennis international à Granby, s'est effondré sous la force des vents. Le petit chapiteau servant de table du tournoi (là où les joueurs enregistrent leur présence et où ils font la réservation de terrains) s'est aussi effondré et s'est même retrouvé au beau milieu de la rue Langlois, l'artère où sont situés les Tennis

St-Luc!

Aucun autre dommage n'a toutefois été répertorié. Une quinzaine de bénévoles ont travaillé pendant quelques heures, tôt hier matin, afin que le site retrouve son allure normale.

«Ça m'a rappelé de mauvais souvenirs», a dit le directeur du comité organisateur du Challenger, Laurent Valiquette, hier après-midi. «La dernière fois, les dégâts avaient été beaucoup plus importants.»

En 1995, lors de la première édition du Challenger, une mini tornade avait frappé Granby au beau milieu du tournoi. Les différents chapiteaux avaient été touchés et les loges du court central avaient été endommagées.



Marie Hébert, une des nombreuses bénévoles oeuvrant au Challenger, a constaté les dégâts, hier matin.

AVIS DE CORRECTION

Veillez noter qu'une erreur s'est glissée dans notre publicité parue dans La Voix de l'Est Plus du 3 juillet, à la PAGE 4. En effet, on aurait dû lire :

CREVETTES COCKTAIL

cuites
grosneur 26/30

6⁴⁹\$ / 10 unités

et non 16,49 \$/10 unités.

Nous nous excusons de ce contretemps auprès de notre clientèle.



OUVERT
7 JOURS

La Poissonnerie Cowie (1985) Inc.

538, boul. Boivin, Granby 375-6400

On vous attend à

l'Entraide St-Eugène

pour sa

VENTE DE FIN DE SAISON

Toute la marchandise
est réduite de

50% et plus

Veillez prendre note que le comptoir sera fermé du 18 juillet au 31 juillet pour la période des vacances.

215, rue Robinson Sud, Granby
777-4233

101970

un panier débordant de fraîcheur
Jardin du Mont

CHOU-FLEUR
Grosneur gros
Produit du Québec
Canada no 1 **99¢** ch

LAITUE ROMAINE
Produit du Québec
Canada no 1 **29¢** ch

RAISIN ROUGE FLAME
Sans pépins
Produit du Mexique
Canada no 1 **69¢** ch

KIWIS
Produit du Chili
Canada no 1 **1 69\$** pqt 2lb

ÉCHALOTES
Produit du Québec
Canada no 1 **3/99¢**

SALADE DE MILLET
de notre bar à salades
Canada no 1
4,39 \$ / kg **1 99\$** /lb

**EMMENTHAL
OU
GRUYÈRE SUISSE** **6⁴⁹\$** /lb
14³¹\$ /kg

DANOISES
Saveurs assorties
635 g **1 99\$** pqt de 6

Courez la chance de gagner un poêle BBQ avec tout achat d'emmental ou gruyère suisse. Un tirage par succursale, date limite 17 juillet 99.

HORAIRE :
Lundi et mardi : de 9 h à 12 h
Mer., jeudi et ven. : de 8 h à 21 h
Sam. et dim. : de 9 h à 19 h

BAR À SALADE 1/2 PRIX
les lundis et mardis dès 15 h

JARDIN DU MONT : 794 Principale, Granby - 262 Denison Est, Granby 375-3941

LA VOIX DE L'EST — mardi 6 juillet 1999

5

RESTAURANT

Place du Parc

RESTAURANT • TERRASSE

Vous offre

- ▶ Déjeuner traditionnel avec fruits
- ▶ Déjeuner-santé
- ▶ Dîner 10 choix à partir de 4,95 \$
- ▶ Souper table d'hôte à partir de 6,95 \$

- Menu complet
- Terrasse chaleureuse
- Ambiance détendue entourée de boiseries
- 2 salons privés (10 à 15 pers.)

Un restaurant à découvrir

147, av. du Parc • Angle Court Granby • 378-4361

MONDO BIOS

Service informatique à domicile et industriel

Configuration d'ordinateur

Vente de produits informatiques

Luc Bresse 375-3917

email : mondobios@videotron.ca

DOULEURS

- Maux de cou (presque toujours la cause de vertiges, étourdissements, maux de tête)
- Maux d'épaules, bras, coudes, poignets, point entre les omoplates
- Tous les maux de dos, bas du dos, douleurs qui descendent dans les jambes
- Maux aux genoux et chevilles, etc.

J.G. Auger

Massothérapeute - Kinésithérapeute Orthothérapeute

296, boul. Boivin, Granby

777-1566

Sur rendez-vous seulement

- Montage de journaux
- Cartes d'affaires
- Dépliants
- Logos
- Négatifs
- Positifs
- P.M.T., etc.

Composition bromont inc.

76, rue Dufferin, Granby

(450) 378-1366 • Fax : (450) 378-3040

Email : compobro@citinet.net

Génération

KID

vêtements d'enfants 0-14 ans

NOUS DEVONS LIQUIDER TOUTE NOTRE MARCHANDISE!

50% DE RABAIS sur le dernier prix inscrit de tous les vêtements et

20% DE RABAIS sur les nouveautés d'automne

Aux Galeries de Granby • 777-1827 près de Sears

Premiers arrivés, premiers servis!

Kyling tué par une seule balle en pleine poitrine

Éric Yvan Lemay
FRELIGHSBURG

Une seule balle tirée en pleine poitrine aura été suffisante pour abattre Karl Kyling devant sa demeure de Frelighsburg, dimanche. C'est ce qui ressort de l'autopsie pratiquée hier sur la victime. Pendant ce temps, les recherches se poursuivaient sur le terrain.

Les enquêteurs et les techniciens en scènes de crime continuaient hier de ratisser le terrain du 187 chemin Pinacle pour y dénicher des indices. On dispose toujours de très peu de pistes pour retrouver l'assassin de Kyling, qui s'était caché dans le bois pour commettre son crime.

Les enquêteurs de la Sûreté du Québec envisagent de multiples possibilités quant aux motifs du meurtre. Le porte-parole de la SQ, Serge Dubord, mentionne que Kyling, dont le passé criminel



Karl Kyling.

est impressionnant, a déjà entretenu des relations avec le crime organisé. Les policiers avaient d'ailleurs découvert 540 plants de marijuana à la maison de Kyling

plus tôt cette année. Il est toutefois trop tôt pour confirmer s'il s'agit d'un règlement de compte.

Les enquêteurs procéderont également à un interrogatoire plus poussé avec la conjointe de Kyling, Annie Thériault, afin de tenter d'identifier des suspects. Les voisins et amis de la victime seront aussi interrogés par les agents.

Une balle directe au coeur

L'autopsie pratiquée hier avant-midi sur la victime a révélé que Kyling a reçu une seule balle directement au coeur et qu'il est mort sur le coup. Ces conclusions laissent présager que le tireur était un professionnel et qu'il possédait une arme de précision.

Les enquêteurs n'ont toutefois pu déterminer le calibre du fusil, puisque la cartouche n'a pas été retrouvée.

Infirmières: vote massif pour la grève à BMP et au CHG

Chantal Vallée

GRANBY

Les infirmières des deux hôpitaux de la région ont décidé massivement hier de poursuivre la grève.

Au Centre hospitalier de Granby, 104 infirmières ont voté pour continuer le mouvement, six contre.

À BMP, toutes les infirmières présentes à l'assemblée syndicale (60 sur 160) ont voté pour continuer la grève. «Les infirmières veulent que le gouvernement retourne à la table pour négocier», précise la présidente du syndicat, Thérèse Rivard.

Au porte-voix

Au CHG, le résultat du vote, annoncé par la présidente du syndicat au porte-voix, a été acclamé par une centaine d'infirmières sorties hier vers 20h45 faire du piquetage.

Elles scandaient des slogans et chantaient des chansons sur l'air du *Petit prince*, déterminées à ne pas rentrer au boulot sans être sûres que Québec retourne négocier les conditions de travail et le salaire.

«Bouchard, Léonard, libérez le trésor!», «Nous irons jusqu'au bout pour montrer qu'on est à bout»...

Plein leur casque

«Ça fait 26 ans que je suis infirmière. C'est la première fois que je suis pour la grève, affirme Louyse Caouette, en marchant avec ses collègues.

«Ça n'a pas de bon sens travailler comme ça! C'est une question de respect du patient. Samedi, on a eu un traumatisme crânien à l'urgence. Quand le patient est stable, on doit prendre le pouls à chaque 30 minutes



Une centaine d'infirmières ont fait du piquetage hier soir devant le Centre hospitalier de Granby après avoir voté massivement pour poursuivre la grève. En mortaise, la présidente du syndicat, Sophie Séguin.

photos Janick Marois

à une heure. On n'a pas pu y aller avant deux heures, deux heures 30.»

«Ça n'a pas d'allure! C'est toujours comme ça. On n'est plus capables. On court. On éteint des feux. On en a plein notre casque! On ne veut pas s'asseoir 30 minutes à côté du patient. Mais donner les soins de base. La sécurité du patient, il ne faut pas l'ou-

blier», a-t-elle lancé.

La présidente du syndicat, Sophie Séguin, a rappelé que les infirmières continueraient d'offrir les services essentiels «selon les besoins». Elle a précisé que les infirmières ne voulaient pas rentrer sans protocole de retour au travail. «Il n'y a pas de trêve possible», dit-elle.

Assurances: un déluge d'appels

L'affluence ressemblait à celle du verglas!

Chantal Vallée

GRANBY

Les compagnies d'assurances étaient submergées d'appels hier matin, au lendemain de l'orage accompagné de vents violents qui a pris les allures d'une tempête tropicale.

L'affluence ressemblait même à celle du verglas, souligne Louise Gauthier, agente d'assurance des caisses populaires Desjardins à Granby.

«C'est un peu comparable», dit-elle. Pendant le verglas, les gens devaient penser à se reloger d'abord. Ils ont réclamé des dommages ensuite.

Cette fois-ci, on aurait cru qu'ils s'étaient passé le mot pour appeler leur assureur au petit matin. Résultat: il y avait une heure d'attente pour atteindre le siège social de Desjardins à Montréal ou Québec, hier en début de journée.

Un «nombre impressionnant de réclamations» ont été adres-



Les compagnies d'assurances étaient submergées d'appels hier matin, au lendemain de l'orage accompagné de vents violents. Stéphane Tremblay, sur la photo, s'affairait à réparer un toit dans la région montréalaise. photo Presse canadienne

sées à la compagnie d'assurances Bélair. La Capitale, à Granby, a reçu environ 200 demandes.

Heureusement, les bris causés par les vents violents sont couverts par la majorité des contrats

d'assurance, précise la responsable de la succursale de La Capitale à Granby, Marie-Andrée Martin.

Les arbres tombés sur la maison ou sur l'auto, les bardeaux

du toit soufflés par le vent, les patios endommagés, les parasols et les persiennes amochés forment le gros des réclamations.

«Nous sommes chanceux dans notre malheur»

L'un des principaux bâtiments de la porcherie de Yvan Roy, située rang Boileau, à Sainte-Cécile-de-Milton, s'est littéralement affaissé sous la force des vents. «Nous sommes chanceux dans notre malheur, souligne M. Roy, puisqu'aucune bête n'occupait cette bâtisse, présentement en rénovation. Nous évaluerons maintenant ce qui sera le plus simple entre relever le bâtiment ou tout reprendre à neuf.»

photos Alain Dion



Un garçon de neuf ans tué par la chute d'un arbre

MONTRÉAL
Presse canadienne

Un jeune garçon a été tué et près de 270 000 ménages étaient toujours privés de courant en fin d'après-midi hier à la suite des violents orages qui se sont abattus sur le sud de la province dans la nuit d'hier.

Le jeune Pascal Hébert, neuf ans, qui avait décidé de faire du camping avec son ami, est mort lorsqu'un arbre est tombé sur sa tente. La foudre a atteint un pin d'une soixantaine de centimètres de diamètre dans la cour arrière d'un chalet loué par les parents de l'ami de Pascal, à Val-des-Lacs, dans les Laurentides.

Pascal est mort sur le coup. Son ami, âgé de huit ans, s'en est miraculeusement sorti avec des blessures légères. Les enfants auraient décidé de dormir dehors parce qu'il faisait trop chaud à l'intérieur.

Au plus fort de la tempête, quelque 500 000 abonnés d'Hydro ont été privés d'électricité. À 16h hier, 273 000 clients étaient toujours en rupture de courant, dont 94 000 dans la métropole, 105 000 dans les Laurentides et 73 000 sur la Rive-Sud. Tout au long de la journée, 400 équipes d'Hydro ont procédé à des rebranchements, alors que 50 équipes provenant du secteur privé ont été appelées en renfort.

La plupart des abonnés devaient recouvrer le courant hier soir ou ce matin. Dans certaines régions plus fortement touchées, comme Saint-Jean-sur-Richelieu, Sherbrooke et le nord de la rivière des Mille-Iles, le rebranchement pourrait cependant attendre jusqu'à demain, voire même jeudi.

SURVOL

Un abri pour les «victimes» de l'orage

FARNHAM (MFL) - Étant donné qu'un cinquième de la ville de Farnham était privée de courant hier à la suite du violent orage -et que la panne pouvait se prolonger-, la Sécurité municipale de l'endroit a conclu une entente avec les Foyers Farnham afin d'héberger des personnes qui ne sont pas capables de subvenir à leurs besoins sans électricité. «Il pourrait y avoir des gens qui ont besoin d'électricité pour faire fonctionner un appareil respiratoire par exemple», explique le directeur de la SM, Jocelyn Desrochers. Une vingtaine de places sont disponibles. On communique avec la SM si on croit pouvoir se prévaloir d'une de ses places. Le Sûreté municipale se réserve le soin d'évaluer les besoins.

Vente surprise TERCEL

Toute une berline, pour un tout tout tout tout tout tout petit petit petit petit prix.



TERCEL berline

199\$

par mois /
location 48 mois¹

0\$ comptant
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

MENSUALITÉS	COMPTANT ²
165\$	1 500\$
182\$	750\$
199\$	0\$

OU

Financement à l'achat

2,8%

jusqu'à
48 mois

CRÉDIT TOYOTA

Programme de location au détail de Toyota Canada Inc. sur approbation de crédit par Crédit Toyota. Immatriculation, assurances et taxes en sus. ¹ Offre valable sur les modèles Tercel BC53LM-BA neufs en inventaire, loués et livrés au plus tard le 31 juillet 1999. Premier versement de 228,90\$ et dépôt de garantie de 250\$ exigibles au moment de la livraison. Franchise de 96 000 km; frais de 7\$ du kilomètre excédentaire. ² Taxes en sus ou échange équivalent. ³ Offre de financement à l'achat de 2,8% valable sur tous les modèles Tercel 1999. Véhicule aux fins de présentation seulement. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

Votre concessionnaire



VIVEZ L'EXPÉRIENCE DE LA QUALITÉ



COWANSVILLE
Cowansville Toyota
263-8888

GRANBY
Estrie Toyota
378-8404

RICHMOND
Toyota Richmond
826-5923

VICTORIANVILLE
Toyota Victoriaville
758-8235

DRUMMONDVILLE
Toyota Drummondville
477-1777

MAGOG
Toyota Magog
843-9883

SHERBROOKE
Relais Toyota
563-6622



www.toyota.ca

102589

À NE PAS RÉPÉTER...

Téléphone: 375-4555
Télécopieur: 777-4865



Claude Daigneault
Collaboration spéciale



Insertion sociale professionnelle

L'école secondaire Joseph-Hermas-Leclerc vient de tenir son gala en «Insertion sociale professionnelle des jeunes (ISPJ)». C'est la première année que le certificat officiel du ministère de l'Éducation en ISPJ est offert à Granby. Assis, dans l'ordre habituel: Eric Fréchette, 1ère année; Gabriel-Douillard et Josianne Carrier, finissantes. Debout: Simon Ouellette, 1ère année; Pascal Landry-Noiseux, Marie-Claude Chagnon et Caroline Brulotte, finissants; Suzy Trachy et Jean-François Houle, 1ère année.

Sylvain Flibotte, un employé de la ville de Granby, a réussi un trou d'un coup, dimanche, au Club de golf Miner. Sa «propre femme», Marie-France Chénier, de même que Martine Dérignon et Jacques Croteau ont été témoins de l'exploit au trou no 4, une distance de 130 verges.

Beaucoup d'activités à la Mercerie Charles-Hubert, à l'occasion de la vente 50e anniversaire. Bien sûr, il y avait le gâteau de circonstance et le jus d'orange pour célébrer. Le commerce est aujourd'hui la propriété de Art McWhinnie et Lyne Hamel.

Évidemment, et comme il se devait, le beau-père et proprio précédent André Hamel était là pour saluer les gens et apporter son aide. Paraît même qu'André songe déjà à une campagne de pub «plus qu'extraordinaire» pour le... centième anniversaire.

Jano Brosseau, qui était de la fête du 25e anniversaire, était là. Sa présence «remarquablement marquée» laissait voir un Jano en grande forme.

C'est Jano qui m'a remis ma 42e casquette, une «Bombardier BR-160». La 41e m'ayant été fournie par Guy Lapointe (IBM) sur laquelle on peut lire «Jardirève»... une casquette que Guy avait gagnée lors d'un récent tirage au Centre de jardinage de Granby. N.B. Je fais exception de la collection personnelle de 90 casquettes de Guy Vincent (BR).

Dans les années 1973 à 1986, Roland Diotte était soigneur pour le Club de hockey les Canadiens de Montréal. Présentement il travaille (à temps plein) comme agent de sécurité chez G.E. (Bromont) et il lui arrive de livrer du poulet pour la Rôtisserie Au Coq. Bien, imaginez-vous donc que Roland travaille (en surplus) chez IGA (Canton de Granby), les samedis et dimanches, dans le département des légumes. Ses amis se demandent, si dans ce dernier emploi, il pense à ses... anciens employeurs.

C'est court vêtu et au beau milieu de la nuit, que Bob Larochelle a décroché les pots de fleurs lors de l'orage, dans la nuit de dimanche à lundi.

Immense succès, encore cette

année, du tournoi de golf Meubles Gêmo, dont les profits sont remis à la Fondation du Centre hospitalier de Granby. Les instigateurs de l'événement, Jean-Guy Racine et Benoit Morin (les propriétaires de Meubles Gêmo) remettront donc 10 000 \$ à la Fondation.

Pierre Noiseux et Yvon Desbiens, qui prenaient part à ce tournoi, n'ont pas tellement conversé sur les techniques du golf, mais bien plus sur les valeurs de deux marques d'automobiles, que l'un et l'autre affectionnent particulièrement.

Normand Niquette rentre d'un camp scout-louveteau, juste à temps pour prendre le départ d'un second, celui des Exploratrices. Un changement ressourceur pour ce courtier en assurances.

Jacques Beaumier (Bromont) devient président du comité du «Mérite des gens d'ici», tandis que Reynald Bégin assume la vice-présidence. Roch Bourassa devient

Bonne Fête



Joyeux anniversaire de naissance à Cécile Huard, de Bromont (Adamsville); André Parent, de Bromont (Adamsville); Serge Boivin, de Granby; Fr. Marcel Parenteau, s.c., de Granby; Clément Loïselle, de Granby; Sylvie Lessard, du Canton de Granby; Danielle Deschênes, de Granby; André Deschambault, de Granby; Anick Soucy, de Cowansville; joyeux 36e anniversaire de mariage à Claire Balthazar et Richard Lacroix, de Dunham; joyeux 14e anniversaire de mariage à Diane Nichol et Robert Champoux, de Saxby Sud. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 9h et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

donc président ex-officio.

Michel Gingras (celui de Centraide) a une coupe de cheveux ras-bol qui lui permet deux avantages au moins; il peut se permettre d'oublier son peigne et est certain de ne pas avoir les cheveux dans le visage quand il s'adonne à son nouveau-passe-temps préféré, le parc aquatique Amazoo.

La prochaine rencontre du Club des Toastmasters de Granby a lieu le jeudi 8 juillet, à l'Hôtel Le Granby, à 7h. L'animation sera faite par Louise Larose-Lapointe. Ginette Flesch lira «da pensée», tandis que Roland Desgroseillers agira comme compteur des «E».

Jos Lacroix de Farnham pense être le meilleur joueur de crible de la région. Ses amis Gaston et Lise Auclair ont ramené le champion à de plus modestes sentiments.

Les employés d'IBM Bromont travaillent avec une star: Michel Blanchard. Il a eu le plaisir de tourner dans les deux Elvis Gratton, un exploit que peu de comédiens peuvent revendiquer. Bravo Mike, tes employés sont fiers de toi.

Une douzaine d'étudiants du comté de Shefford participent cet été à un programme d'échange du Gouvernement canadien afin d'améliorer leur langue seconde. Marie-Pier Archambault, Katy Blouin, Valérie Bélanger, Tommy Brouillard, Cynthia Chouinard, Jérôme Deschênes, Olivier Deveault, Anne-Marie Girard, René Grondin, Laurie Jutras, Myriam Papineau et Phillip Ostiguy profiteront d'un emploi d'été de six semaines dans les comtés de New-Wesminster en Colombie-Britannique, Kitchener et Glen Gary en Ontario.

Le département des techniques administratives du Cégep de

Agenda



Aujourd'hui

Vente de vêtements usagés au profit de la Samaritaine, tous les mardi et mercredi de 13h à 16h, les jeudi et vendredi de 13h à 20h, le samedi de 10h à 15h, au 13 rue Centre. Info: 372-4466

Réunion des Émotifs anonymes groupe Nouveau Regard, à 20h, à l'école St-Michel, 915 rue Principale à Rougemont.

Vestiaire Notre-Dame, tous les mardis, mercredis et jeudis, de 13h30 à 16h, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

Réunion du groupe Renaissance Al-Anon, à 20h au sous-sol de l'église St-Joseph, local 4.

Vente de vêtements usagés de la Fouinerie au profit du Centre d'Action Bénévole de St-Césaire, tous les mardis de 18h à 21h, mercredi de 13h à 16h, le samedi de 9h à 12h et le jeudi de 13h à 16h au 2002 Union à St-Césaire.

Bingo à la Maison Optimiste à 19h organisé par le Mouvement Action Handicapés de Granby et la région inc.

Rencontre organisée par le groupe de soutien Perte de poids, tous les mardis à 19h15, au Motel le Granby. Inf.: 375-2380

Assemblée des Filles d'Isabelle de St-Césaire, à 19h30, à la salle des Chevaliers de Colomb.

Granby Haute-Yamaska reconnaît récemment le mérite de plusieurs de ses finissants. Mélanie Guilmain a reçu une bourse pour le titre de la meilleure participation, Éric Paquette pour le meilleur comportement, Janie Thibault pour le meilleur leadership, Chantale Faille pour la perspicacité, ténacité et amélioration, tandis que Justin Boulay remportait le mérites académique et le titre d'Étudiant de l'année. Félicitations!

Service des abonnements
Livraison • Camelots
UN SEUL NUMÉRO :

375-4555

Le 375-4555 est le SEUL numéro à composer pour tout ce qui concerne le service des abonnements et les camelots.

La Voix de l'Est

TU CHANGES MON QUOTIDIEN!

L101188

Marois demande de nouveau une trêve aux infirmières

Les listes d'attente deviendront insurmontables, dit-elle

Michel Hébert

Presse canadienne



«Le gouvernement a proposé une trêve et cette offre-là est toujours présente», dit Pauline Marois.

photo Presse canadienne
condition: la fin de la grève illégale.

«Le gouvernement est prêt à la trêve, prêt à s'asseoir à la table, mais il faut qu'il y ait un minimum de règles du jeu qui soit respecté», a-t-elle dit.

«Le gouvernement souhaite et veut négocier avec les infirmières, mais le gouvernement est pris dans une situation inadmissible, il ne peut négocier alors que l'on poursuit une grève illégale.»

Retards

Au dernier décompte, les établissements de santé avaient reporté

13 800 chirurgies et fermé 934 lits, deux fois plus qu'à l'accoutumée.

Selon Mme Marois, ces retards prendront plusieurs mois à se résorber et, un jour ou l'autre, ils se feront sentir sur les patients et le personnel hospitalier, y compris les infirmières.

Prudent, dans l'attente des résultats du second vote de grève des infirmières, le gouvernement a demandé au Collège des médecins, à l'Ordre des infirmières et au Conseil médical du Québec un rapport d'évaluation et une projection des «conséquences prévisibles de la grève sur l'accès aux services de santé».

Le conseil des ministres, qui se réunira exceptionnellement à nouveau demain, se penchera sur les conclusions de ce rapport et décidera ensuite s'il donne un tour de vis aux infirmières en grève.

Le gouvernement n'a pas encore touché à leur ancienneté, se contentant d'intenter contre leurs syndicats des poursuites qui totalisaient hier 7,8 millions \$.

Des amendes de 750 084 \$ ont été imposées à la Fédération des infirmières et infirmiers du Québec (FIIQ), dont 125 014 \$ pour ne pas avoir levé samedi le mot d'ordre de grève générale comme l'ordonnait la loi spéciale de retour au travail votée par le gouvernement vendredi.

ELECTROLUX reconditionnés **VENTE et RÉPARATION** **DUO-VAC**

Compact Filter-Queen Eureka et aspirateurs centraux

LES ENTREPRISES L. ROBERT enr. 449 Principale, Granby 378-0642

Découvrez les nouvelles tendances couleurs et notre Collection *Harmonies*

Histoire de couleur, histoire de bonheur.

Pour créer un effet visuel à votre image!

Heureux de vous servir depuis 1979 du lundi au samedi inclusivement

Le Géant de la Tapisserie et de la Draperie (face aux Galeries) 49 Évangéline Granby 378-7770

Ligne extérieure: 1-877-378-7770

LIQUIDATION DES VÉHICULES DU FABRICANT TOYOTA • LIQUIDATION DES VÉHICULES DU FABRICANT TOYOTA • LIQUIDATION DES VÉHICULES DU FABRICANT TOYOTA • LIQUIDATION DES VÉHICULES DU FABRICANT TOYOTA •

Party en vacances

CONTENT COMPTANT

OBTENEZ **250\$** à **2 500\$** DE RABAIS OU ARGENT COMPTANT

avec FINANCEMENT à partir de **28%**

Recevez de l'argent comptant ou un rabais équivalent.

Les 5, 6 et 7 juillet

jusqu'à 1000\$ de remise **DIPLÔME À BORD**

TERCEL • COROLLA • CAMRY • AVALON • SOLARA • RAV4 • TACOMA • SIENNA • 4 RUNNER

COWANSVILLE **TOYOTA**

397, rue Rivière Cowansville

LA VOIX DE L'EST — mardi 6 juillet 1999

EN BREF

Ambulance en retard: à cause des moyens de pression?

MONTREAL (PC) - Urgences-Santé estime que l'échange d'ambulances qui a cours dans le cadre du conflit de travail a en partie retardé l'arrivée d'une ambulance à une adresse où une femme avait

été victime de meurtre, dans le quartier Notre-Dame-de-Grâce à Montréal.

Le syndicat, de son côté, nie catégoriquement le lien, affirmant plutôt que l'arrivée de l'ambulance 44 minutes après l'appel initial du service de police à Urgences-Santé s'explique par quelques erreurs, dont le fait que les effectifs étaient moindres, parce que plusieurs postes n'avaient pas été comblés.

Ce sont les policiers de la Communauté urbaine de Montréal qui ont appelé Urgences-Santé, samedi soir, après qu'ils furent arrivés sur les lieux où une femme gisait inanimée. Une enquête a été ouverte et des accusations de meurtre au deuxième degré devaient être portées, a-t-on confirmé au SPCUM.

D'abord, il y a eu une première confusion entre les noms de rue Aylmer et Elmhurst, à cause de la mauvaise qualité sonore du systè-

me de walkie-talkie de la police de la CUM, indiquait-on au SPCUM.

Après avoir annulé la première ambulance, une seconde a été mandée sur les lieux. Or, les techniciens-ambulanciers ignoraient où se trouvait la rue Elmhurst et ont demandé le trajet à trois reprises au répartiteur.

La seconde ambulance appartenait au service ambulancier de Québec et n'était pas équipée du système de répartition assistée par ordinateur d'Urgences-Santé de la région de Montréal.

Chaînes spécialisées: Radio-Canada passe à l'attaque

Huguette Young

OTTAWA
Presse canadienne

La Société Radio-Canada passe aux actes et demande le réexamen des décisions du CRTC touchant les chaînes spécialisées de langue française.

Radio-Canada conteste en particulier le rejet de son projet du Réseau des arts (RDA), une chaîne de télévision culturelle destinée aux francophones.

A cet effet, Radio-Canada a déposé une pétition devant le conseil des ministres exigeant une révision des décisions du 21 mai du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, suivie de nouvelles audiences.

Selon la présidente du conseil d'administration de la SRC, Guylaine Saucier, le CRTC a donné «préséance à des considérations de marché» — notamment le prix des services — et a fait fi de la «diversité culturelle» et des objectifs de la Loi sur la radiodiffusion.

Il s'agit d'un geste exceptionnel de la part de Radio-Canada: la dernière fois que la société est intervenue pour faire renverser une décision du CRTC remonte à 1974.

Amertume

Certes, la décision du CRTC concernant la chaîne RDA a laissé un arrière-goût amer chez les cadres de Radio-Canada.

Son président, Perrin Beatty, n'arrive pas à comprendre le sens des décisions du Conseil. Il rappelle que la Loi sur la radiodiffusion stipule que «la promotion des arts et de la culture» doit être l'une des principales considérations lorsqu'il est question de créer de nouvelles chaînes de télévision spécialisées.

L'absence d'une chaîne spécialisée destinée aux arts et à la culture prive les francophones d'un «outil» essentiel à leur épanouissement, a fait valoir M. Beatty, surtout que les anglophones ont déjà droit à la chaîne culturelle Bravo.

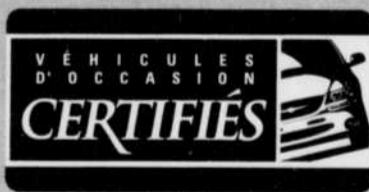
Le 21 mai, le CRTC avait autorisé la création de quatre nouvelles chaînes spécialisées en français: Canal Evasion, de Bell, le Canal Histoire et le Canal Fiction, contrôlés par le groupe Astral et Alliance Atlantis, et le Canal Z, du groupe Radiomutuel.

À LA PORTÉE DE VOS RÊVES. L'ESPRIT EN PAIX.

Les Véhicules d'occasion certifiés des concessionnaires Chrysler Dodge Jeep, vous donnent l'embaras du choix. Choisissez ce qui vous plaît vraiment. Sans le moindre souci.

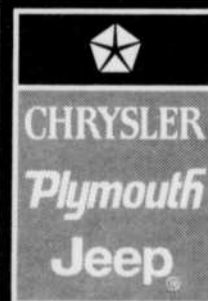
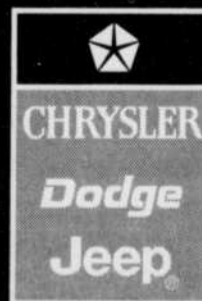
Chacun de nos Véhicules d'occasion certifiés est rigoureusement inspecté.

Vous êtes ainsi assuré d'acheter, ou de louer, un véhicule d'excellente qualité, en excellente condition. Offrez-vous, à prix très avantageux, le véhicule dont vous rêvez.



- Achat ou location
- Inspection rigoureuse
- Assistance routière 24 heures sur 24
- Garantie optionnelle jusqu'à 140 000 km
- Garantie de base (garantie minimum de 6 mois ou de 10 000 km sur le groupe motopropulseur pour tous les véhicules)
- Politique d'échange de 3 jours ou de 500 km

Tous les détails et conditions chez votre concessionnaire Chrysler.



loto-québec résultats	
Banco	Quotidienne
Tirage du 99-07-05	Tirage du 99-07-05
9 12 15 18 20	3 4
22 23 25 26 27	804 5748
30 34 38 43 46	Extra
48 51 53 59 68	Tirage du 99-07-05
	NUMÉRO: 093170
T.V.A. LE RÉSEAU DES TIRAGES	
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.	

Air Canada: les agents de bord rejettent les dernières offres

Gord McIntosh

OTTAWA
Presse canadienne

Les agents de bord d'Air Canada ont rejeté, hier, la dernière offre de leur employeur, ce qui laisse présager que la grève pourrait être déclenchée dès mercredi soir, à minuit.

Le transporteur aérien a d'ailleurs commencé, hier, à prendre des mesures pour aider ses voyageurs qui voudraient changer leurs plans de voyage advenant le débrayage des 5100 agents de bord.

Les pourparlers entre Air Canada et le Syndicat canadien de la fonction publique (SCFP) se sont

La grève pourrait être déclenchée mercredi soir à minuit

poursuivis hier dans un hôtel d'Ottawa.

Le SCFP a indiqué que la dernière offre de la compagnie avait été rejetée par 89 pour cent de ses membres; le taux de participation a atteint 75 pour cent.

Selon la présidente de la section des agents de bord au SCFP, Pamela Sachs, le syndicat n'a pas intentionnellement prévu son arrêt de travail au plus fort de la saison touristique.

«Message clair»

Les négociations ont commencé en octobre dernier mais Air Canada n'a jamais voulu prendre ces discussions au sérieux, estime Mme Sachs. «Ce vote est un message clair à Air Canada de ce que les agents de bord accepteront et n'accepteront pas», a-t-elle expliqué.

La représentante syndicale a aussi précisé que les points saillants des négociations concernent les fonds de pension et d'autres questions de santé et de sécurité.

Kosovo: Moscou enverra 3600 hommes

Donna Bryson

PRISTINA
Associated Press

L'OTAN et Moscou ont résolu hier leurs divergences concernant la participation des troupes russes à la KFOR, la force internationale de maintien de la paix au Kosovo, ce qui va permettre l'envoi de renforts russes dans la province serbe.

Dès la nouvelle de l'accord conclu à Moscou avec l'Alliance, les appareils de transports militaires russes ont été placés en alerte, prêts à décoller dans un délai de trois heures pour reprendre mardi le déploiement au Kosovo, a précisé le ministère russe de la Défense. Ce dénouement avait été annoncé comme proche quelques heures auparavant par le Premier ministre russe Sergei Stepachine, à l'issue d'un entretien avec le président Boris Eltsine.

«Ces négociations se sont conclues de façon satisfaisante. Toutes les questions ont été clarifiées en conformité avec l'accord d'Helsinki», a déclaré à l'Associated Press le commandant suprême des forces de l'OTAN en Europe, le général américain Wesley Clark, au siège de l'Alliance à Bruxelles.

L'interprétation de l'accord conclu par les États-Unis et la Russie le 18 juin dernier à Helsinki (Finlande) était contestée

par Moscou, qui souhaitait diminuer l'autorité de l'Alliance atlantique sur les unités russes au Kosovo.

Décollage empêché

L'OTAN avait fait fermer dimanche des couloirs aériens en Hongrie, Bulgarie et Roumanie, empêchant le décollage de Moscou de deux avions cargo Iliouchine-76 qui devaient transporter au Kosovo une centaine de parachutistes.

A terme, Moscou déploiera au Kosovo un total de 3600 hommes, dont 700 sont déjà sur place. Les soldats russes patrouilleront dans le nord du secteur américain, le nord-ouest du secteur allemand plus une petite partie du secteur français, au nord, mais la Russie a dû renoncer à envoyer des soldats dans le secteur italien.

Quelque 750 Russes seront postés à l'aéroport de Pristina, placé sous commandement russe, tandis que l'OTAN contrôlera les mouvements aériens. Dès la mi-juillet, 360 parachutistes devraient rejoindre le Kosovo, en plus de la centaine bloqués depuis le week-end.

Par ailleurs, sur certains points comme l'arrestation des criminels de guerre, les Russes ne seront pas tenus de suivre les instructions de l'OTAN, a précisé le général Clark.

Carrier à la tête de la Bibliothèque nationale du Canada

OTTAWA (PC) - L'écrivain Roch Carrier a été nommé à la direction de la Bibliothèque nationale du Canada, cette nomination visant en partie à accroître le profil de l'institution tout en la rendant plus accessible au grand public. La communauté des bibliothécaires maintient depuis longtemps que le poste doit aller à un bibliothécaire professionnel, comme la directrice sortante, Marianne Scott, qui occupait ce poste depuis 1984. Toutefois, ni l'Association canadienne des bibliothécaires ni l'Association canadienne des bibliothèques publiques n'a critiqué la nomination de M. Carrier, rendue publique hier à Ottawa.



Vos maux de dos vous clouent à la maison?

Recevez dorénavant vos traitements **chiropratiques à la maison**
378-5153



Dr André L'Heureux, 29 ans d'expérience

Lic. N° 301

INTER SÉCURITÉ D L

ALARMES

- Feu • Vol • Panique
- Central d'alarme
- Caméras
- Carte d'accès

INTERCOMMUNICATION

Licence R.D.Q. 8217-5092-41

- Appartements
- Musique d'ambiance
- Recherche de personnes
- Appel de garde
- Immeubles

• Résidentiel • Commercial • Industriel

POUR UN SERVICE PROFESSIONNEL ET PERSONNALISÉ

Bureau : **(450) 372-1995**



Daniel Lavallée
15 ans d'expérience

Anciennement chez
**ALARMES
GILLES GODBOUT**

L101687

Gestion Lemay Chaurette Inc.

Comptabilité informatisée
Secrétariat professionnel
Gestion immobilière
Formation informatique

Louise Lemay
Jean Chaurette, ing.
(450) 777-7158



101959

Ne manquez pas

G
23

LE SUPER

Le mouvement Action
Handicapés de Granby et
le Café d'accueil chrétien inc.

B

I

N

G

O

N
52

À la Maison Optimiste

288 Bourget, Granby
le mardi 6 juillet 99 à 19 h

Salle climatisée
Permis N° 54300-1

5 000\$ EN PRIX

1 GROS LOT de 1 000\$

1 GROS LOT de 2 000\$

Une journée formidable!
Amenez vos amis!

G
71

B
11

LA VOIX DE L'EST — mardi 6 juillet 1999

13

102970

LES folles AUBAINES



DE LA SEMAINE

BLAUPUNKT et JVC
L'AUDIO D'AUTO À SON MEILLEUR!



Promotion estivale
chez Ambiance Électronique
**NE PAYEZ RIEN
AVANT 6 MOIS**
Aucun paiement
Aucun intérêt
ou
**INSTALLATION
GRATUITE**

* Voir détails en magasin
Sujet à l'approbation du crédit

CANTEL AT&T
Agent autorisé

Ambiance
Électronique

267 Principale
Granby
777-4306
Sylvain Racine
propriétaire

Ensemble JVC



Le plus petit chargeur
12 CD au monde!

- Autoradio
- Puissance de 4 x 35 W
- Chargeur 12 CD

399⁹⁹\$

L'As du Vêtement inc.

Bruno et Marie Thibodeau, prop.



DE **40%**
À **70%**
DE RABAIS

sur toute la marchandise
en magasin
à prix régulier

51 Évangéline, Granby 378-3821

LES folles AUBAINES DE LA SEMAINE

À GAGNER À CHAQUE SEMAINE

50\$

chez l'un des
marchands
annonçant dans
cette section

Gagnante du 22 juin 1999

**Mme Marie
Goyette
de Granby**

LES folles AUBAINES
DE LA SEMAINE

Nom :

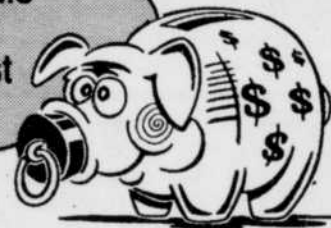
Adresse :

Tél. :

Je désire échanger mon bon d'achat chez l'un des
marchands annonçant dans les «Folles Aubaines»
d'aujourd'hui

Mon choix :..... 6 juillet 1999

Tous les mardis
dans
La Voix de l'Est



Pour participer, vous n'avez
qu'à remplir ce coupon de
participation et à le faire parvenir
avant le mardi 13 juillet 1999 à :

La Voix de l'Est
Les Folles Aubaines de la semaine
Casier postal No 5078
76 Dufferin
Granby (Québec)
J2G 9L4

ou venir le porter à
La Maison des communications
(même adresse)

TIRAGE TOUS LES MERCREDIS



DERNIERE SEMAINE!

"LE GÉANT DU MATELAS"

"Le plus GRAND CHOIX de MATELAS au Québec"

"Les prix LES PLUS BAS au Québec"

paie les

deux

taxes

(T.P.S. et T.V.Q.)

Des rabais à tout casser!

Ne ratez pas cette chance unique

sur plusieurs de ces 108 modèles de matelas.

Profitez-en maintenant!



UN SEUL ENDROIT

**484 Guy,
Granby**

777-3636



"LISEZ BIEN"

GARANTIE DU PLUS BAS PRIX.

Si vous trouvez un matelas identique au nôtre et que nous ne pouvons battre leur prix, NOUS VOUS DONNERONS LE MATELAS

"Directement à l'usine, à de vrais prix d'usine"



LIQUIDATION D'INVENTAIRE

- Lampes de table
- Lampes sur pied
- Lampes suspendues
- Lampes murales
- Articles de décoration
- Ventilateurs

20% à 50%*

de réduction

*sur les items étiquetés en orange

Sur présentation de ce coupon

10%

de rabais

sur marchandise à prix régulier en magasin

Ne peut être jumelé à aucune autre promotion
Valable jusqu'au 31 juillet 99

MULTI LUMINAIRE

972 Principale, Granby 375-9030

(angle St-Jude, voisin de Quillorama)



ACTIVITÉS DE LA TERRASSE DU 28 JUIN AU 29 AOÛT

5 à 7
les mercredis
«Blues»
les jeudis
«Jazzé»
Labatt

Les vendredis
MARTINI
Buffet italien à
18⁹⁵\$/pers.
dès 18 h avec
accordéoniste



Les dimanches
Brunch champêtre

CITE
ROCK détente
102.7 FM

en collaboration avec le
Festival de la chanson
de Granby
dès 11 h 30
18,95 \$/pers.

Les samedis
BACARDI

Méchoui
19⁹⁵\$/pers.
dès 18 h
avec orchestre
des îles



Taxes et
service en
sus

90 Stanstead, Bromont
534-3433

SUPER BUFFET GASTRONOMIQUE CHINOIS, ITALIEN et FRUITS DE MER

Promotion de juillet

GRATUIT

**DOUBLEZ
VOTRE PRIX**

Bon d'achat de 100\$
(rég. 50 \$) au gagnant
des «Folles aubaines
de la semaine» de
La Voix de l'Est

Qualité
GARANTIE

GRATUIT

Votre repas est **GRATUIT**
le jour de votre
anniversaire (si
accompagné de 3 autres
personnes et sur
présentation d'une preuve)

**PATTES
DE CRABE**
servies 7 JOURS/7
midi et soir

GRATUIT

Riz **GRATUIT** avec toute
commande pour emporter ou livraison
de 16\$ et plus



5 Évangéline, Granby 378-0107

LES folles AUBAINES



DE LA SEMAINE

6



SUPER VENTE APRÈS DÉMÉNAGEMENT



LIT DE MÉTAL
Rég. : 629\$
499\$

Dossier articulé

Appuie-nuque télescopique

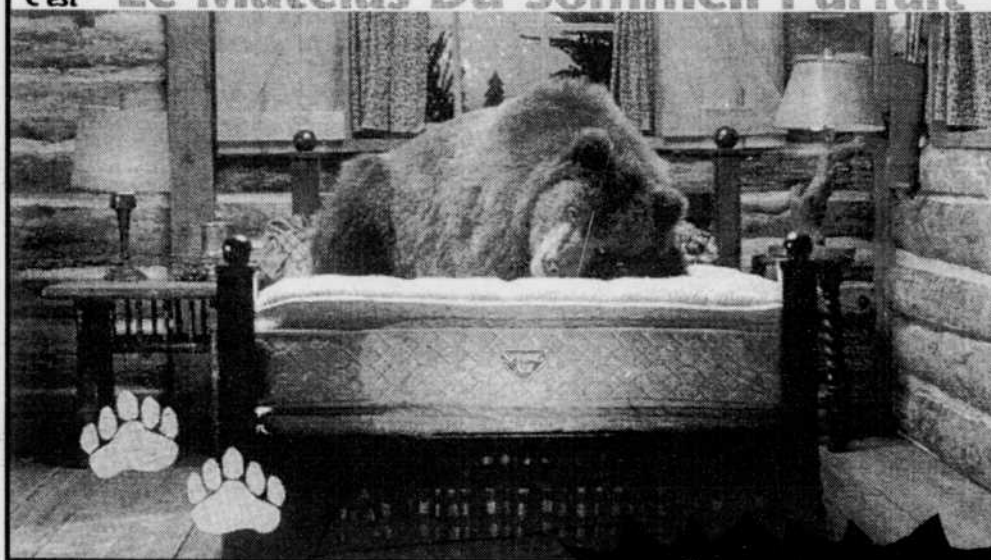
Jambes
et pieds
articulés



SOMMIER ÉLECTRIQUE
à lattes ajustables
EUROLUX
Le plus grand choix de lits
articulés (électriques)
en régions!

Zone de confort

Ni Trop Dur, Ni Trop Mou, Un Matelas Spring Air®
C'est "Le Matelas Du Sommeil Parfait"



MATELAS D'EAU
Stratford de Halcyon
Rég. : 850\$
739\$

Là où les matelas vous font dormir...

À partir de

399\$
15 ans garantie

BASE
ET FUTON

129\$

HOUSES
DE FUTON
Disponibles
à partir
de

39⁹⁵\$



DISTRIBUTEUR EXCLUSIF EN RÉGION
DES MATELAS
ET COUSSINS
ORTHOPÉDIQUES



MATELAS

261, rue Principale

Bonne Nuit

Granby 375-5073

LA VOIX DE L'EST — mardi 6 juillet 1999

17

6

6

La menace plane sur l'usine granbyenne de Shermag

André Duchesne

GRANBY

Malgré une hausse de 17 % des ventes au cours de sa dernière année d'opération, le fabricant de meubles Shermag n'est pas satisfait du rendement d'une de ses divisions, Bédard, qui compte trois usines, dont celle de Granby.

Et lorsqu'on dit pas satisfait, c'est quasiment un euphémisme. Le président de la compagnie sherbrookoise, Serge Racine, ne mâche pas ses mots à l'égard de cette division qui traîne de la patte.

«Il faut que la division Bédard se donne un sérieux coup de barre pour se redresser. Nous ne tolérerons pas une situation où il y a un manque d'efficacité», a-t-il indiqué à *La Voix de l'Est*.

La division Bédard fabrique des ameublements de cuisine dont les composants sont fabriqués dans trois usines différentes; celle de Granby se consacre uniquement aux tables. Or, la

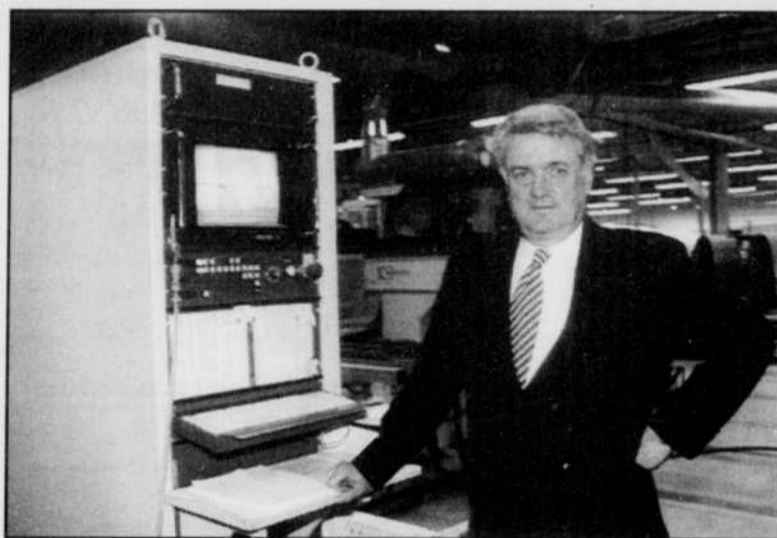
qualité du produit, destiné au marché américain, ne répond pas aux attentes des hauts dirigeants de l'entreprise.

En entrevue téléphonique, M. Racine a expliqué que plusieurs changements ont été réalisés à l'usine de Granby, acquise il y a un an et demi, afin de redresser la situation. «Et il en aura d'autres», avertit-il sans toutefois vouloir donner plus de précisions.

Baisse du bénéfice

Au cours de l'exercice financier 1998-1999 qui s'est terminé le 2 avril dernier, Shermag a enregistré des revenus bruts de 128,1 millions \$, soit 17 % de plus qu'en 1997-1998. Les exportations vers les États-Unis, qui comptent pour le trois quart du chiffre d'affaires, sont pour leur part en hausse de 22,4 %.

En dépit de ces résultats, le bénéfice net a reculé de 8,4 % au cours de la dernière année, passant de 9,5 millions \$ en 1998 à 8,7 en 1999. En conséquence, le bénéfice par action a fléchi, de 0,78 \$ à 0,66 \$.



Président de Shermag, Serge Racine se dit insatisfait de la qualité des produits sortant de l'usine de Granby. archives La Voix de l'Est

«En 1997-1998, un gain non récurrent de 1,9 million \$ découlant d'un achat d'actions privilégiées a haussé le bénéfice net par action de 0,16 \$, ce qui signifie que sur les opérations proprement dites, le bénéfice par action de 1998-1999 a été supérieur à celui de l'année précédente», explique cependant M. Racine. N'empêche! La compagnie

pointe à nouveau du doigt la division Bédard, qui «a drainé une partie importante des bénéfices», lit-on dans un communiqué résumant la dernière année. Selon Shermag, «les résultats de cette division ont suffi à réduire la marge brute budgétée de l'ensemble du groupe de 34 à 30 %».

BOURSE DE MONTRÉAL

Titres				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Titres				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Titres				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Titres				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.						
ADS	8700	2.600	2.550	2.600	+0.080	ICGI Gr.A	36883	31.950	31.500	31.550	+0.450	Falcnbrdg	29100	21.400	21.400	21.400	+0.800	Malet Que	3700	2.500	2.450	2.500	Renaissance	6066	21.000	20.650	21.000	+0.750	Virginia	10000	0.550	0.540	0.540	-0.010
JARCA	2650	0.060	0.060	0.060	ICSI	43000	2.600	2.500	2.550	+0.050	Finning	1400	13.150	12.900	12.900	-0.100	Marconi C	10200	17.500	17.100	17.500	+0.250	iRepap	61500	0.095	0.085	0.095	+0.005	Westam	292	6.900	6.900	6.900	-0.100
Jaur Res	2000	2.900	2.900	2.900	ICaldera	6000	0.130	0.130	0.130	+0.015	Flet.Mr.A	8112	25.600	25.150	25.600	+0.600	Matamec	2567	0.150	0.100	0.150	Richelieu	11000	0.110	0.090	0.090	-0.020	Westcoast	5149	29.200	29.000	29.100	+0.100	
JAccout	36300	0.150	0.130	0.150	+0.050	Flet.Can.a	500	16.300	16.300	16.300	-0.400	Matco.b	2567	1.550	1.450	1.550	+0.070	RioAlgom	10550	9.700	9.500	9.500	+0.050	Yorb.CIA	3000	23.500	23.250	23.250	-0.500					
Abtibi-C	13399	17.700	17.350	17.450	-0.100	Jvalley.a	217	0.260	0.260	0.260	Maude	15000	0.110	0.110	0.110	+0.015	Robex	3000	0.400	0.350	0.350	Total Sales : 4,361,288												
Altaerna	14600	4.500	4.250	4.250	-0.150	JCambex	2000	0.430	0.410	0.410	-0.040	Mazrin	22150	0.290	0.270	0.290	+0.010	Rocrest	100	3.800	3.800	3.800	-0.400	US Funds										
Air Canada	81975	6.250	6.150	6.250	+0.050	JCambor	39403	5.350	5.150	5.300	+0.150	McWalter	39341	0.250	0.220	0.250	+0.030	RogerC.B	1970	26.050	25.900	26.050	+0.150	Bq.Ry.srl	100	27.250	27.250	27.250	+0.250					
AirCan.A	3300	5.250	5.100	5.100	-0.050	45800	8.400	8.400	8.400	+0.200	Memoct	20000	0.140	0.125	0.125	Rolland	1110	6.150	6.150	6.150	B.TD.SrG	200	25.600	25.600	25.600	+0.050								
Alcan.Alu	5663	47.450	47.000	47.450	+0.500	JForex.a	45800	8.400	8.400	8.400	+0.200	Merrill	3630	1.410	1.330	1.370	-0.020	Royal.Avi	9800	1.500	1.500	1.500	BMO sr2	450	26.500	25.900	25.900	+0.050						
AlIcT.b	5339	19.750	19.700	19.750	+0.350	Ford.LUN	1995	6.900	6.550	6.900	Metrol	4278	118.000	117.000	117.000	ISRI OEG	1000	1.050	1.000	1.000	-0.100	Legacy.un	1500	9.000	8.900	8.900								
AlilForest	53250	18.800	18.550	18.550	-0.250	Cameco	7645	31.150	30.700	31.000	+0.550	MtrorA	12995	21.500	20.750	20.900	-0.100	SAM.Svs	12100	1.190	1.150	1.180	-0.100	Debutentes (in 000's)										
Allican	1400	0.600	0.600	0.600	-0.030	Cdn.Nat	1750	99.700	99.600	99.600	+1.600	M.Temps	81200	0.540	0.520	0.520	S.Lav	6325	11.950	11.800	11.900	-0.150	d50	102.000	102.000	102.000								
Alvasta	15000	0.110	0.110	0.110	+0.010	39433	25.700	24.450	25.700	+1.450	Microcell	875	11.500	11.500	11.500	+0.250	SR.telcom	14963	2.350	2.300	2.300	-0.050	d65	348.000	348.000	348.000	-2.000							
Amalg In	2500	0.110	0.110	0.110	+0.010	CP.Ltd	200	36.250	36.200	36.250	+1.300	M.DuNd	44500	1.130	1.100	1.070	-0.120	San.Fr.A	400	7.500	7.500	7.500	-1.000	d10	101.000	101.000	101.000							
Amisco	1500	8.950	8.950	8.950	Cdn.Tire	100	48.900	48.900	48.900	Mirandor	2000	0.145	0.145	0.145	-0.005	San.Fr.B	2800	8.000	8.000	8.000	d3	102.000	102.000	102.000	+2.000									
Amisk.A	23429	1.900	1.850	1.900	+0.130	IC Tire A	120	43.000	43.000	43.000	+0.500	Miscel	5000	0.045	0.045	0.045	-0.010	Saputo	3384	40.000	39.600	40.000	+0.100	TD Hybrid	12	100.000	100.000	100.000	-0.250					
Ampl/Swts	36660	0.290	0.270	0.290	+0.020	IC Utilit.A	1800	44.700	44.650	44.700	+0.100	Mitel Corp	20590	10.000	9.900	9.950	-0.050	Seagram	250	77.500	77.500	77.500	Trust Units											
Arcompt	34882	0.400	0.370	0.400	+0.050	ICmac.A	5664	5.650	5.550	5.650	+0.050	Mnlz 2.00	500	25.200	25.200	25.200	+0.150	Sharpe	34600	0.200	0.190	0.190	-0.010	Athabasca	12056	22.250	22.000	22.000	-0.100					
Astral.A	2000	25.500	25.500	25.500	+0.250	ICscap.A	9190	4.000	3.950	4.000	-0.050	Molson A	1000	27.350	27.150	27.150	-0.150	Shell Can	1200	29.950	29.800	29.800	-0.150	BPII.U	1000	8.500	8.500	8.500	+1.250					
Atco	3500	42.500	42.050	42.050	-0.050	ICscadex	10354	9.150	9.000	9.100	+0.100	Multid	23400	6.250	6.150	6.250	+0.600	Shermag	12850	7.900	7.800	7.800	EnerMark	63200	3.900	3.570	3.800	+0.230						
Athabasca	9720	7.250	6.850	7.000	-0.150	ICed-Or	73106	0.560	0.480	0.480	-0.110	Mitac Tel	800	3.350	3.350	3.350	-0.050	Sico	1200	17.500	17.000	17.500	EnrPnd.G	27455	2.800	2.680	2.750	+0.080						
Axcian	9200	30.150	30.100	30.100	-0.050	Celestica	10732	65.000	64.000	65.000	-0.250	Mnlz Corp	20590	10.000	9.900	9.950	-0.050	Sobud	193	4.680	4.680	4.680	-0.120	Legacy.un	1700	5.550	5.500	5.500	+0.050					
BCE GAS	7000	30.150	30.100	30.100	-0.050	ICenosis	12300	1.150	1.030	1.120	+0.070	StLaurent	4700	18.850	18.400	18.750	+0.050	Nice Pet.u	500	4.000	4.000	4.000	+0.700											
BCE emg	17984	39.050	38.250	38.500	IChesbar	2900	0.250	0.250	0.250	-0.010	Strat.Val	11969	1.750	1.730	1.740	-0.010	Pengr Ent	2000	3.200	3.200	3.200	+0.050												
BCE Inc.	47461	74.950	73.500	74.900	+1.250	ICmatex	21500	0.230	0.230	0.230	-0.040	Strongco	3600	4.300	4.300	4.300	+0.050	Sunco	25000	0.350	0.310	0.350	-0.020											
BCE Mbl	4271	46.500	45.350	45.650	+0.650	ICmStL.a	980	19.950	19.850	19.950	-0.100	Sulliden	1465	60.400	60.100	60.400	+1.150	Sundust	1000	0.080	0.080	0.080	-0.020											
bct telus	22105	36.400	35.500	36.300	+0.700	Cinram	3210	14.000	13.500	13.550	-0.400	Sunco	1465	60.400	60.100	60.400	+1.150	Partnership Units																
bct tel inv	6779	35.200	34.650	35.100	+0.300	ICheart.a	3635	21.250	20.500	20.500	-0.750	TDZ Hldg	2000	0.150	0.150	0.150	+0.020																	
BMTCA	200	22.000	22.000	22.000	+1.000	Cimic.A	598	9.600	9.600	9.600	-0.050	ITVA.B	25200	20.000	20.000	20.000	+0.200																	
BPII.U	1000	8.500	8.500	8.500	+1.250	ICop.Cabl	2910	26.500	26.250	26.300	+0.050	Talman	20742	42.500	41.250	42.500	+1.700																	
Bq.Laur	46121	23.550	22.800	23.550	+0.600	ICogeco	605	25.000	24.800	24.800	+0.050	Technlab	2000	0.190	0.120	0.120																		
Bq.Nat	58987	20.500	19.750	20.400	+0.700	Cognicase	976	23.950	23.750	23.800	-0.200	Telemark	4000	1.850	1.800	1.850	+0.010																	
Bq.Nat.sr1	800	27.250	27.250	27.250	-0.050	Cominco	284	24.600	24.600	24.600	Technlab	800	10.000	9.500	9.500	-0.250																		
Bq.Nat.inv	100	10.400	10.400	10.400	+0.150	ICancon	300	18.450	18.450	18.450	-0.050	Teck B	112450	13.250	12.900	13.100	+0.100																	
Bq.Nat.nk	870	12.000	12.000	12.000	IConcert	11000	4.900	4.600	4.900	+0.500	Teleglobe	200	20.000	20.000	20.000	+0.350																		
Bq.Nat.nk	2500	9.350	9.250	9.350	+0.050	ICon.Abit	26000	0.150	0.130	0.150	-0.040	Teleslobe	3322	43.250	42.850	42.850																		
Bq.Royale	107232	17.960	17.960	17.960	+0.050	ICorby B	1500	4.350	4.350	4.350	Therotech	4950	11.900	11.750	11.900	+0.150																		
Bq.Ry.srl	1100	28.450	28.050	28.050	-0.050	ICoscan.A	200	62.750	62.750	62.750	-0.250	ThomCor	1400	46.200	45.500	46.200	-0.050																	
Bq.Sr1	13432	71.250	69.500	71.250	+2.250	ICosette	1975	5.400	5.250	5.400	+0.050	Tom	3500	0.110	0.110	0.110	-0.010																	
Bq.Sr2	2700	26.400	26.350	26.400	+0.400	Cott	10100	5.550	5.250	5.550	+0.450	Torstr B	4000	16.900	16.800	16.800																		
Bq.Sr3	59797	36.750	36.250	36.700	+0.650	Crestar	25000	18.500	18.500	18.500	+1.350	TrAlta Co.	8000	21.900	21.850	21.850	-0.250																	
Bq.Sr4	143174	57.850	56.000	57.800	+2.200	DTM Info	1000	2.600	2.600	2.600	+0.100	TrCan P.U	115032	20.950	20.750	20.750	-0.050																	
Bq.Sr5	1280	24.750	24.750	24.750	-0.100	Datalex	6900	0.460	0.460	0.460	Transfr	4700	2.500	2.500	2.500	+0.050																		
Bq.Sr6	79438	34.150	33.150	34.150	+1.250	Desj.pr.A	5000	0.110	0.110	0.110	-0.030	Transat	9775	6.400	6.300	6.400	+0.050																	
Bq.Sr7	200	27.750	27.750	27.750	-0.500	Desj.pr.B	600	25.500</																										

PETITES ANNONCES

375-8888
ou télécopieur
777-7221

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H À 17H 30 *

* avant 16 heures pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 heures pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

RUBRIQUES

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 631
SERVICES	640 à 648
EMPLOIS	660 - 661
VÉHICULES AUTOMOBILES	670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES	690 - 691

Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.


Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

315 Simonds, Granby, près centre d'achat Duplex poss. de louer avec promesse d'achat Can. Shef., 3 c.c., bed-breakfast, sur 2 terrains 29.500\$, mob. 24 Verville, rénovée, 3 c.c., libre 32.900\$, mob. 1454 Principale, 349 libre terrain Lemieux, 14.900\$ = Irwin, 9.500\$ MURIELLE POULIN, 450-378-1254
PRENDRE NOTE MAINTENANT CHEZ:
Royal LePage Prof. ctr. imm. agréé 378-8085



163 LOGEMENTS VENDUS EN 1998
Yves Forand
375-1621
378-4120
RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

ATTENTION ATTENTION, très joli bungalow à vendre, au 277 chemin Bondville, Lac Brome, à prix réduit. Libre imm. Pour info 293-4255 ou pagette: 360-7994. Agents s'abstenir.

GARAGE 26X36 isolé, porte d'acier de 7x9, sur terrain de 36.000 pi, prêt à construire, 30.000\$.

REAL LABRIE 378-4120
Re/Max Professionnel inc. ctr. imm. agréé

JOLI BUNGALOW RÉNOVÉ, à la campagne, sur le bord de l'eau, à 2 pas de la ville de Farnham, prix 69.500\$ nég. Info : (450) 293-3237

PAR LE PROPRIÉTAIRE 273 Laurent, semi-détaché 5 1/2 pces, 3 c.c., cuisine, salon, 1 s. de bain, 1 s. d'eau, sous-sol et grand patio, libre imm. frais peint. 71.500\$ nég. Tél: 372-7738.

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

NOUVEAU: ROXTON COLL. 3 C.C., GARAGE, GRAND TERRAIN. ON DEMANDE 67.000\$. PAS CHER.

MODERNE: ROXTON POND, IDÉAL POUR PETITE FAMILLE, 3 C.C., GARAGE FAUT VOIR, 86.000\$, DANS LE PRIX, VENDEUR MOTIVÉ.

BORD DE L'EAU: ROXTON POND, AU PRIX DE L'ÉVALUATION. CONSTR. 93, VUE MAGNIFIQUE, 3 C.C. PRENDRAIT ÉCHANGE, PETITE MAISON DANS GRANBY.

NOUVEAU: ST-ALPHONSE, MODERNE, SUPER BELLE, 3 NIVEAUX, FENÊTRES SERRE, SPLENDIDE TERRAIN AVEC RUISSEAU.

NOUVEAU: ST-ALPHONSE, COQUETTE 2 CC, SALLE DE BAIN LUXUEUSE, PIÈCE SERRE, BEAU TERRAIN. A VISITER.

NOUVEAU: ST-ALPHONSE, SUPERBE COTT, GRAND ET RICHE EN BOISERIES, 3 C.C., 2 SALLES D'EAU, GRAND TERRAIN PRIVÉ. FAUT VOIR!

CANTON SHEFFORD: UN BIJOU, IMENSE COTT, DE CACHET, BOIS FRANC GRANDEUR, 2 FOYERS, 3 SALLES D'EAU, VUE PANORAMIQUE. IMPECCABLE.

ANCESTRALE: ANGE-GARDIEN, TOTALEMENT RÉNOVÉE, 4 C.C., FOYER ET PLUS ENCORE. INFORMEZ-VOUS. A PRIX DE SACRIFIÈRE, FAITES VITE.

NOUVEAU: RUE BRUNELLE, MERVEILLEUX VICEROY. IMPECCABLE, 4 C.C., PISCINE CREUSÉE. UNE VISITE S'IMPOSE.

SECTEUR SETLAKWE: SPACIEUSE RÉSIDENCE DE PIERRE, 4 C.C., FOYER, GARAGE, PISCINE CREUSÉE. VENDEUR MOTIVÉ.

POUR CADRE: IMENSE COTT, DE BRIQUE, PR'S ÉCOLE CTON, 4 CC, 2 FOYERS, SERRES, 2 GARAGES, TERRAIN DE REVE.

URGENT: SAUTEZ SUR L'OCCASION, FAUT LIQUIDER, VICTORIEUSE 34X26, SUPER JOLIE, 3 C.C., SECTEUR PAISIBLE. FAUT VENDRE. FAITES UNE OFFRE!

GRANDE: SITUÉE RG. BERTERON O, 3 C.C., FOYER, GARAGE, IMMENSE TERRAIN, VUE MAGNIFIQUE DES MONTAGNES, PRIX INCROYABLE. FAITES TRÈS VITE.

VOUS CHERCHEZ ET NE TROUVEZ PAS... PASSEZ-MOI VOTRE COMMANDE, JE TROUVERAI POUR VOUS.

FRANCINE LÉGARÉ

378-4120

RE/MAX PROFESSIONNEL F.L. INC.
COURTIER AGRÉÉ

502 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

6 LOGIS DE 5 1/2 construction brique 1986, au 585 Cowie à Granby. Revenu 31.320\$/an. Tél: (450) 375-2421.

506 MAISONS MOBILES A VENDRE

MAISON MOBILE située à Upton. Financement possible. 378-8363

VENDEUR DE L'ANNÉE 1998

à la franchise La Capitale Granby inc.

Qui nourrit son chagrin n'en verra pas la fin.



La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé
www.lacapitale.com

378-8461

501-111757

Francine Légaré

POUR VENDRE OU ACHETER

Le service d'abord et avant tout 7 jours / 7

RE/MAX Professionnel F.L. inc. courtier immobilier agréé



378-4120

111758

510 COMMERCES A VENDRE

A VENDRE Résidence pour personnes retraitées, TRÈS RENTABLE, 29 chambres.

J. Fréchette agent immobilier affilié
Les Immeubles 04 Courtier Immobilier agréé
(819) 751-6262

COMMERCÉ DE TAXI à vendre, avec 3 permis.
Échange possible. Pour info : 534-3466

TRÈS BEAU DÉPANNEUR en plein expansion, à vendre, bâtisse et équipement ou équipement et inventaire, possibilité de location de la bâtisse. Possibilité d'échange. Cause de vente maladie. 293-4255 ou pagette: 360-7994. Agents s'abstenir.

513 TERRAINS A VENDRE

A BROMONT 32.000 p.c., en montagne, prix à discuter. Pagette: (514) 749-3041 ou bureau: (514) 334-1200.

531 APPARTEMENTS A LOUER A GRANBY

AAAA 2 1/2 PCES, centre-ville, bâtisse récente, près du Cégep, buanderie dans immeuble, meublé, chauffe, éclairé, 315\$/mois. Références exigées. 776-7804

AAAAA, 1 1/2 semi-meublé, 190\$ par mois; 2 1/2 à 195\$, face au lac Boivin, ainsi que 3 1/2, centre-ville, semi-meublé, chauffé, 315\$ et 325\$ par mois, tous pour 1er juillet. 777-0453 ou 372-6023 demandez Guy.

AAAAA 3 1/2, 335\$ à 370\$, meublé, chauffé, éclairé, porte-patio, balcon, livres, rue Simonds, Groulx, boul. Fortin. 378-6391 ou cell. 776-0636

APP. 2 1/2 au 359, boul. Leclerc, libre 1er juillet, meublé, chauffé, eau chaude fournie. Prés de Rita Fleuriste. 325\$ par mois. 378-3810; ou cellulaire: 531-1131

A PROXIMITÉ DE TOUT, 1 1/2 et GRANDS 2 1/2 MODERNES, MEUBLES, frais peints, s. de lavage, asp. central, intercom, remise. 375-6495

À SOUS-LOUER GRAND 4 1/2 éclairé et rénové, secteur Lac Boivin (rue Wellington), 390\$ eau-chaude fournie, mois juillet gratuit. Doit déménager pour transfert professionnel. Faites vite!
Tél: 534-5593

AU 330 SIMONDS SUD, 3 1/2 meublé ou non, frais peint, tapis lavés, aspirateur central, références demandées. 539-2067 ou 777-6821

BEAU et GRAND 3 1/2 meublé ou non, frais peint, libre imm., câble fourni. François au 372-0557 ou Gilles au 378-6968

CENTRE-VILLE, meu., chauff., écl., câble, 1 1/2 295\$-325\$; 3 1/2-4 1/2, 395\$-475\$; de luxe 3 1/2 câble 370\$ avec réf.cuis. lav-sècheuse 410\$, tout meublé: 435\$, si chauffé-éclairé: 495\$. 378-4121

JUILLET OU APRÈS: 2 1/2, grand 3 1/2, meublé, chauffé, buand., eau chaude, près centre-ville. Spacieux 3 1/2-4 1/2 meublé ou non, modernes, propres, paisibles, dans 6 logis. 375-7735.

532 LOGIS A LOUER EN REGION

4 1/2 RUE CHARRON près du Parc Victoria, 395\$/mois. Libre immédiatement. Tél: 777-6407 demandez Marco.

FARNHAM 4 1/2 avec garage, 2e étage, solarium, stores, air climatisé compris, 325\$ par mois, libre 1er juillet. 375-5939

532 LOGIS A LOUER EN REGION

BROMONT: 1345 Shefford, 6 pièces, très moderne, à aire ouverte, toit cathédrale, très belles fenêtres, 2 s. bains, grande cour arrière, 2 stationnements, 595\$, pas d'animaux. 534-3095

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

-AAAAAAAAAAAAA
BOURGET: 3 1/2 meublé, chauffé, éclairé
GILLES VIGNEAULT 4 1/2 - PL D'ANJOU 4 1/2 s-sol
★ Près des GALERIES ★
Inf. 378-1709

00000000000000000000000000000000
LIBRES IMMEDIATEMENT OU JUILLET

3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2 à Granby
Plusieurs modèles disponibles.
Certains meublés ou non meublés

777-1323

0000000000 4 1/2-5 1/2, Galeries, aréna ou lac Boivin, beaux logis propres, bois franc, bonnes références exigées. 375-1621

000000 À LIQUIDER CENTRE-VILLE 4 1/2 ensoleillé, semi-meublé, chauff. et éclair. 425\$/mois, aucun stationnement. Info : 375-1439, 360-1098, 770-0887

000000 AUBAINE 5 1/2 2e étage, à seulement 375\$/mois. 4 1/2, 1er étage, 325\$/mois. Prés Ecole des Adultes. 375-1439, 360-1098, 770-0887

000000 Aubaine 5 1/2, à sous-loué au 100 Swett 2e étage, occ. imm. ou plus tard. Info: 375-1439 ou 360-1098, 770-0887.

000000 SECTEUR LAC BOIVIN 4 1/2 à partir de 325\$; 5 1/2, 3e étage à liquider. Immeuble très paisible. 375-1439, 360-1098, 770-0887.

2X3 1/2, semi-meublés, situés rue Cowie, pl. bois franc, 275\$/mois. 360-2257 laissez répondre

3 1/2 et 4 1/2, planchers bois franc, inst. lav-érech., très grand, rues Drummond et Belcourt. Info : 378-8557

3 1/2 avec accès à la piscine creusée, 325\$/mois. A voir! Pagette : 770-7477

3 1/2 chauffé, eau chaude, cuisinière, réfrigérateur, ventilateur de plafond, planchers bois franc, au 173 Principale, 372-7242 le jour ou 777-1223

3 1/2 SEMI-MEUBLÉ, lav. sècheuse, poêle et frigo inclus, libre imm. frais peint. S'adresser au 600 Notre-Dame, 372-8194

4 1/2 AU 2E dans un duplex, remise int. au 440, boul. Leclerc, stat. 2 autos, libre 1er août. 372-9610

4 1/2 LIBRE 1ER AOÛT rue Massé, au rez-de-chaussée, 375\$/mois. Appeler au 469-3475 ou 777-8034.

5 1/2, HAUT DE DUPLEX, 460\$/mois au 428 Denison Ouest. Tél: 539-5283

5 1/2 DANS 4 LOGIS rue Joffre, 1er plancher, très éclairé, beaucoup de rangement, locker int. et ext., patio, grand terrain, endroit tranquille, libre fin juillet ou avant, 530\$/mois. 776-6403

AAAAA 2 1/2 meublé; 3 1/2 semi-meublé ou non, rue Fournier; 4 1/2 semi-meublé ou non, rue Simonds, pour juillet. Inf.: 378-9587 ou 375-4397

AAAAAAAAAAAA 4 1/2, libre 1er août. 2e étage, au 311 Denison Ouest, pour personnes aimant la tranquillité, 385\$/mois. 372-6851

LA VOIX DE L'EST - mardi 6 juillet 1999

19

Tony Spinozzi

Vente • Achat • Échange
Pour un service
professionnel et courtois

Un seul numéro à retenir

372-8892



Les Immeubles
MICHEL MAILHOT
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

Christian Lalumière

Un agent à votre hauteur!



378-4120

RE/MAX professionnel Inc.
Courtier immobilier agréé

501-111761

642 GARDERIES

MÈRE DE FAMILLE garderait vos enfants, 10 ans d'expérience, tout près de Maisonneuve à Granby. Inf: 770-7001

645 SANTÉ

PERDRE DU POIDS AVEC EFFICACITÉ, j'ai un programme de nutrition naturelle qui va chercher dans les gras existants, les fait fondre et vous donne plus d'énergie. Liane Vallières, 1-888-237-1584 ou Estelle Côté 375-2380 ou Monique Huot 375-5548 ou Madeleine Anctil 378-1311

PERDRE JUSQU'À 30 LIVRES EN 30 JOURS

NOUVEAU AU QUÉBEC

"J'ai perdu plus de 30 livres et 10 pouces à la taille et aux hanches sans souffrir de faim, sans faiblesse, sans exercice et avec un regain d'énergie incroyable."

J'aimerais vous offrir un ÉCHANTILLON GRATUIT DE 3 JOURS de ce merveilleux produit qui: Coupe l'appétit et donne de l'énergie; réduit les besoins de sucre; Accélère la perte de gras; Mangez la nourriture que vous aimez; à 100% sécuritaire et naturel! Pour obtenir un échantillon gratuit, composez le 450-375-7634.

660 PERSONNEL DEMANDE

1 BARMAID ET 1 FEMME DE MÉNAGE à temps partiel, pour ménage de chambres de Motel. Info M. Alphonso Saputo, 777-5950

AIDE-CUISINIER(E) ou CUISINIER(E) demandé(e). 776-1088 avant 14h; ou 375-2218 après 14h.

AIDE-CUISINIER(E)S POSTES TEMPORAIRES LONG TERME

La personne désignée à ce poste sera responsable d'effectuer les tâches suivantes:
- Recevoir et ranger les aliments;
- Préparer la nourriture selon le menu pré-établi;
- Nettoyer la cuisine les salles à manger, l'équipement et les ustensiles
- Cuire, griller, frire les aliments avant de les servir aux clients.
- Autres tâches connexes.

Si ce poste vous intéresse, contactez: LES SERVICES KELLY au 378-6371

À L'USINE, COUTURIÈRES DEMANDÉES SUR plein et overlock. Contactez Danièle au 372-9321.

ASSISTANT(E)-CHEF CAISSIÈRE avec 2 ans d'expérience, disponible 7 jours. Se présentez au 320, boul. Leclerc, demandez Richard.

AVON VOUS OFFRE DE SE JOINDRE À SON ÉQUIPE GRATUITEMENT pour une très courte période de temps. Dépêchez-vous! Kit et échantillons gratuits, brochures gratuites, aucun quota à atteindre et aucun achat de stock requis. Revenu très intéressant. Pour plus amples renseignements, contactez Francine au (450) 243-1485

CHAUFFEUR DEMANDÉ AVEC EXPÉRIENCE pour fins de semaine, route Granby via Montréal centre-ville, camion 28 pieds, permis exigé. Se présenter au 599 Simonds Sud, Granby. Tél: 378-3187

CHEF CAISSIÈRE(E) demandée avec expérience pour travail à temps plein dans un marché d'alimentation. Appelez 372-8014 ext. 37.

CHERCHE PRÉPOSÉ(E) DE JOUR OU DE NUIT pour résidence pour personnes âgées, 25 ou 30h/semaine. Info: 378-5374

COMPAGNIE EN PLEINE EXPANSION recherche vendeurs ayant de l'expérience dans la vente de foyers, brique, pierre, pavé uni, murs, etc. Prendre contact: 777-5523

CUEILLEURS DE FRAISES ET DE FRAMBOISES DEMANDÉS
Info: Maraicher André Côté, 379-5277

CUISINIER-PIZZAMAN demandé et LIVREUR Apportez votre c.v. au 120 St-Jacques, Granby.

660 PERSONNEL DEMANDE

CUISINIÈRES DEMANDÉES

Pour faire bonne nourriture maison. BIENVENUE AU MAMAN CORDON BLEU

RANCH MASSAWIPPI

tél: 777-4511

DÉCORATEUR(TRICE) ÉTALAGISTE poste permanent, temps plein, envoyer c.v. avec photo avant lundi 12 juillet au casier 5340 à La Voix de l'Est, 76 Dufferin, Granby, J2G 9L4.

EMPLOI IMMÉDIAT

de 25,000\$ à 35,000\$ / année et +

- Clientèle déjà établie au Québec depuis 40 ans
- Revenu garanti dès le départ
- Formation spécialisée
- Avantages sociaux
- Si vous détenez un SEC. V ou équivalent.
- Êtes honnête et ambitieux
- Avez un esprit sportif
- Possédez une automobile.

POUR UNE ENTREVUE CONFIDENTIELLE
Tél: 450-531-4906

FEMMES DEMANDÉES à temps plein pour entretien, récolte et emballage de légumes sur ferme maraîchère. Aussi HOMME demandé avec expériences agricoles. S.V.P. après 17h à l'Ange-Gardien, 293-7224

MAGASIN DE MODE MASCULINE recherche

VENDEUR (EUSE)

à temps partiel avec possibilité de temps plein

EXIGENCES:

- Expérience dans la vente;
- Connaissances en mode masculine;
- Dynamisme et initiative;
- Disponible les week-ends.

Apporter votre curriculum vitae à:

LES SAISONS DE LA MODE
BRABANT
190 Principale
GRANBY

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION ADAM

est à la recherche d'un

COMMIS

de matériaux de construction et quincaillerie, avec expérience. 539-1945

Mobilier Philippe Dagenais

Granby

recherche

LIVREUR

DESCRIPTION:

- Livraison à domicile
- Installation et montage de meubles
- Charger les camions
- Conduire
- Autres tâches selon les besoins

PRÉ-REQUIS:

- Posséder un permis de conduire classe 3
- Être disponible les samedis

Temps plein et permanent

Poste disponible immédiatement

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au : 372-3708

ON DEMANDE RÉCEPTIONNISTE

TEMPS PARTIEL

Disponibilité de 7 jours et soirs, bonne apparence, bilingue, connaissance en informatique.

Auberge Quilliams

572 Lakeside, Lac Brome,

Nancy, (450) 243-0404

PERSONNEL DEMANDÉ pour soir, temps partiel ou plein. S'adresser au 111 St-Charles Sud, de 9 h à 16 h, demander Diane.

PRÉPOSÉ(E) AUX BÉNÉFICIAIRES

24 h/semaine, horaire de nuit. Aussi CUISINIÈRE, 15 h/semaine. Guylaine ou Jocelyne, (450) 248-4120 ou sans frais: 1-877-248-4120

RECHERCHE AIDE-CUISINIÈRE (plongeur), du lundi au vendredi. Doit posséder expérience dans les déjeuners. Apportez vos CV au Plus Restaurant Bar.

ROUGEMONT. Personnel d'expérience demandé pour emballer des pommes. Tél: 469-2997.

SERVEUSES ET PLONGEUR (dish washer) pour nouveau Pappa's Spiro. Tél: 242-2409.

SOUDEUR-ASSEMBLEUR D'EXPÉRIENCE et autonome.

Vous travaillez dans des conditions qui ne sont pas à la hauteur de vos talents. Une ferronnerie d'art en pleine expansion offre 34,320\$ annuel à toute personne qui saura répondre aux exigences. C.V. requis par télécopieur: (450) 534-0652

SUPER C GRANBY a plusieurs postes à combler: 2 commis d'épicerie, 1 commis de fruits et légumes, 2 caissiers(ères), 1 commis de charcuterie-fromage et 1 boucher avec expérience. Postes à temps partiel, de nuit ou de jour. Veuillez téléphoner au 378-8082 demandez Patrick Lasalle.

TRANSPORT SYLDAVE INC. est à la recherche camionneur classe 1, de soir et de nuit, du lundi au vendredi. Possibilité jour. Tél: 372-0158.

670 AUTOS

1992 JETTA TURBO diesel.
1991 HYUNDAI SCOUPE LS, tout équipé
1988 FORD AEROSTAR, aut.
1987 JETTA 4 cyl., aut.
1987 MERCURY Tracer, aut.
1979 VOLKS Cabriolet convertible.
AUTOMOBILES R. MENARD
500 Menard, Ste-Cécile de Milton
372-4370

CHEVROLET TAHOE 1985, 4x4, bonne mécanique, prix 2,400\$. Info: 450-248-7909

MAZDA B2000 1986 extra cab, bonne condition, syst. d'alarme, boîte de fibre de verre avec roll bar, boîte allstar incluse, bonne mec., bas millage, 1,200\$. Inf: 770-7941

MAZDA PRECIDIA 1995, bleu violacé, 1.6 L, man., 73,000 km, bal. de garantie 6 ans/120,000km, comme neuve, 10,700\$ nég. 469-3949 ou 460-3643

OLDS CUTLASS 1986, prix 1,000\$ nég. 770-8519

TOYOTA CRESSIDA 1985, aut., tout équipé, 800\$. Cause: 2e voiture. 375-3510 ou pag. 776-8111 après 17 h.

VOLKS FOX 1988, man., propre, bonne mécanique, 198,000 km. Toute offre raisonnable est acceptée. Benoit 372-1882 ou 776-2543

672 CAMIONS

FORD F-150, 6 cyl., 1988, 5 vit., man., très propre, 6,700\$. 263-5705

673 MOTOCYCLETES

RM 250 1995, avec ens. esthétique + pipe FMF, et plusieurs autres pièces neuves, beaucoup d'extras. Tél: 372-8288 ou pag: 770-9275

677 ROULOTTES

À LOUER ROULOTTE 21', sur Camping, à 15 min. de Granby- rivière et piscine. Tél: 375-2120 après 17h.

678 TENTES-ROULOTTES

À LOUER ET A VENDRE:
Tentes-roulottes avec frigo, auvent.
Ouvert 7 jours. 450-378-0149

Avis de demande de dissolution Pro-Gestions C.B. inc.

Prenez avis que la compagnie «Pro-Gestions C.B. inc.» ayant son siège social au 144, Cartier, Granby, demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.

Granby, ce 6e jour de juillet 1999

M. Benoit Chaput, président

728-112129

AVIS DE CHANGEMENT DE NOM

Prenez avis que Gilène Ouellet domiciliée au 140, boul. Avery, Granby (Québec) J2G 9J6 présentera au directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de Guylaine Ouellet.

Granby, le 6 juillet 1999

Guylaine Ouellet

728-112135

AVIS DE CHANGEMENT DE NOM

Prenez avis que Manon Pomerleau, en sa qualité de mère domiciliée au 42, rue St-Urbain, Granby (Québec) J2G 9N9 présentera au directeur de l'état civil une demande pour changer le nom de Jimmy Proulx et de James Proulx en celui de Jimmy Pomerleau et de James Pomerleau.

Granby, le 6 juillet 1999

Manon Pomerleau

728-112134

FAITS D'HIER

C'est le 6 juillet 1999.

1998 — A La Haye, devant le Tribunal pénal international, ouverture du procès pour génocide du Serbe Milan Kovacevic.

1992 — En visite au Kurdistan irakien, Danielle Mitterrand, épouse du président français, et le ministre Bernard Kouchner échappent à un attentat à la bombe qui fait quatre morts.

1989 — Le gouvernement fédéral vend en bourse les 57 pour cent de parts d'Air Canada qui lui restent. — Un Palestinien précipite un autobus dans un ravin près de Jérusalem, l'attentat fait 14 morts.

1988 — En mer du Nord, l'explosion de la plateforme Piper Alpha, propriété d'Occidental Petroleum, fait 167 morts.

1987 — Ottawa et Victoria s'entendent pour créer un parc national, dans la partie sud des îles de la Reine Charlotte.

1975 — Un grêlon de 249 grammes est recueilli près de Wetaskiwin, en Alberta.

1965 — Des détaillants d'essence font grève au Québec.

1964 — Le Nyassaland devient indépendant sous le nom de Malawi, dans le cadre du Commonwealth britannique.

1945 — Le Nicaragua est le premier pays à ratifier la charte des Nations Unies.

1944 — L'incendie d'une tente de cirque fait 168 morts à Hartford, au Connecticut.

PROVINCE DE QUÉBEC
Municipalité du Canton de Sutton

APPEL D'OFFRES
RÉFECTION DU PONT NO. 9008 DU
CHEMIN ALDERBROOKE
PROJET NO. 20637

Avis est par la présente donné que le Canton de Sutton recevra des soumissions aux conditions ci-dessous énumérées.

PROJET NO. 20637-000

Les travaux visés par le présent appel d'offres sont projetés sur le territoire du Canton de Sutton et concernent la réfection d'un pont en acier-bois sur le chemin Alderbrooke.

CONDITIONS D'UTILISATION DES DOCUMENTS DE SOUMISSION

Seuls sont admis à soumissionner, les Entrepreneurs qui sont détenteurs d'un permis de la Régie des Entreprises de la Construction du Québec. Ils peuvent, moyennant un dépôt de soixante-quinze (75,00 \$) NON REMBOURSABLE (TPS & TVQ incluses) fait au nom de ROCHE LTEE, GROUPE-CONSEIL, se procurer les documents complets de soumission à compter du 7 juillet 1999, à l'adresse suivante:

Bureau municipal du
Canton de Sutton
11, rue Principale Sud, C.P. 160
Sutton (Québec) J0E 2K0

Information:
Mme Suzanne Lessard, sec.-trés.
(450) 538-2290

M. Pierre B. Lambert, ing., Roche Ltée
(418) 654-9600

CONDITIONS DE SOUMISSION

Les soumissions doivent être présentées tel que requis au Cahier des Charges et être accompagnées des lettres d'intention demandées et d'un cautionnement de 10 % du coût des travaux. Les soumissions seront reçues jusqu'à 14 h 00 le 23 juillet 1999, puis ouvertes en présence des intéressés à partir de 14 h 00, le même jour, au bureau municipal.

Pour être considérée, toute soumission doit être conforme aux documents de soumission et être accompagnée des documents requis. De plus, le Canton de Sutton ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

DONNÉ à Sutton, Québec, ce 6e jour du mois de JUILLET, mil neuf cent quatre-vingt-dix-NEUF.
Suzanne Lessard Gilbert
Secrétaire-trésorière

729-112137

1923 — La Russie adopte le nom d'Union des Républiques socialistes soviétiques (URSS).

1917 — Commandées par le Britannique T.E. Lawrence, des troupes arabes prennent aux Turcs le port d'Aqaba.

1896 — Les frontières du Québec sont étendues jusqu'à la baie d'Hudson, accroissant le territoire de la province de près 800 000 km carrés.

1885 — Sur le jeune Alsacien Joseph Meister, Louis Pasteur fait un premier essai de son vaccin contre la rage.

1850 — Le feu détruit plus de 1000 bâtiments à Montréal.

1827 — Par le traité de Londres, la Russie, la Grande-Bretagne et la France confèrent l'autonomie à la Grèce, face à la Turquie.

1809 — Le pape Pie VII, qui avait excommunié Napoléon, est fait prisonnier par les Français.

1535 — Thomas More est décapité pour avoir refusé de reconnaître Henri VIII comme chef de l'Eglise d'Angleterre.

Ils sont nés un 6 juillet:

Le rocker américain Bill Haley (1925-59)

L'actrice américaine Janet Leigh (1927)

Tenzin Gyatso, dalaï-lama du Tibet (1935)

Ils nous ont quittés un 6 juillet:

1998: le cow-boy chantant Roy Rogers, né Leonard Slye (1912)

1989: le dirigeant communiste hongrois Janos Kadar (1912)

1971: le trompettiste et chanteur américain Louis Armstrong (1900)

1952: le premier ministre québécois Louis-Alexandre Taschereau (1867)

**Le cancer
frappera un
Québécois
sur trois.
Aidez-nous!**



**Fondation
québécoise
du cancer**

1-800-363-0063

le Dragon Vert
GASTRONOMIE CHINOISE
SERVEUR(EUSE)
avec expérience
se présenter au
Restaurant Le Dragon Vert
4910 Foster, Waterloo
539-1211
demandez Jocelyne ou Alain

DÉCÈS

LEBLANC
M. Ovila

À l'hôpital Le Gardeur le 3 juillet 1999, à l'âge de 79 ans, est décédé M. Ovila Leblanc époux de Simonne Rivest. Outre son épouse il laisse dans le deuil ses enfants: Michel (Suzanne), Normand (Nicole), Lorraine (Denis), Alain (Shirley) et Claudette (Louis); ses petits-enfants Michelle, Mélissa, Hugues, Frédéric. Il laisse également ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs ainsi que parents et amis.

La famille recevra les condoléances au Complexe Funéraire Urgel Bourgie 3955 Côte de Liesses (Angle Ste-Croix) Ville St-Laurent.

Une cérémonie religieuse aura lieu le samedi 10 juillet 1999 à 13 h en la chapelle du complexe.

Des dons à l'Association Pulmonaire du Québec seraient appréciés.

Heures des visites vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et samedi dès 10 h.



LAFLAMME
M. Mario

Au Centre Hospitalier de Granby, le 4 juillet 1999, à l'âge de 45 ans est décédé M. Mario Laflamme, conjoint de Josée Leclerc, demeurant à Granby. Une célébration de la parole aura lieu le mercredi 7 juillet 1999 à 10 h 30 en la chapelle de

Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angles St-Jude Nord)
Granby
Tél.: 777-1171 ou 1-888-730-6666
télé: (450) 777-4393

suivi de l'inhumation au cimetière Mgr. Pelletier le jour des funérailles à 15 h. Les heures d'accueil: mardi de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, mercredi, à compter de 8 h. Selon les volontés de M. Laflamme, la crémation aura lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. En guise de sympathie, des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon. Il laisse dans le deuil, outre sa conjointe Josée, ses frères et soeurs: Lucille; Gisèle; André (Lise Poisson); Nicole (Jacques Catudal); Lucien (Claire Royer). Sa belle-mère, Françoise (feu Armand). Ses beaux-frères et belles-soeurs: Roger (Johanne Daudelin); Diane (Pierre Deslauriers); Richard (Danielle Villeneuve); Lucie (Émile Gauthier); Sylvie (Douglas Gayler). Son filleul, Jeff, ainsi que de nombreux neveux et nièces, autres parents et amis. La famille désire remercier le personnel du Sième ouest du Centre Hospitalier de Granby pour les bons soins prodigués à Monsieur, ainsi qu'aux membres d'Albatros pour leur soutien.

(06-07)



LAPALME
M. Hervé

Au Centre hospitalier de Granby le 2 juillet 1999 à l'âge de 91 ans et 11 mois est décédé M. Hervé Lapalme époux de feu Yvonne Viau demeurant à l'Ange-Gardien. Les funérailles auront lieu le mardi, 6 juillet 1999. Le convoi partira de

Les Jardins Funéraires Bessette
997, rue des Colombes
(angle St-Jude Nord)
Granby.

Télé.: 777-1171 ou 1-888-730-6666
Télé: (450) 777-4393

pour se rendre à l'église de l'Ange-Gardien où le service sera célébré à 10 h 30. Suivi de la crémation à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. Inhumation au cimetière de la paroisse à une date ultérieure. Heures d'accueil: lundi de 19 h à 22 h. Mardi, jour des funérailles, de 8 h 30 jusqu'au départ du salon à 10 h. En guise de sympathies, des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Granby seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon. Il laisse dans le deuil ses enfants: Gertrude (Jean-Paul Petit); Gisèle (Réjean Lussier); Thérèse (Joseph Deblois); Jeannette (feu Gaston Duguay), feu Marcel, Antoinette (Normand Brodeur); Jean-Noël (Hughette Lessard); Lucille, Maryse (Jean-François St-Jean). Il laisse également ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants, ses soeurs et ses frères, ses belles-soeurs et ses beaux-frères, neveux et nièces, cousins et cousines, autres parents et amis.

(5,6)

PRIERE À LA VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

C.M.

Services professionnels reconnus offerts au meilleur prix



COMPLEXE FUNÉRAIRE Le Sieur
Depuis quatre générations

Gilles Le Sieur, prés. Éric Le Sieur, v.p.

Chapelle Garderie Columbarium
Salle de réception Crémation Pré-arrangements

60, boul. Pie IX, Granby (Angle boul. Boivin) J2G 9G9 777-1414 www.ja-lesieur.com Site internet

LES JARDINS FUNÉRAIRES

Bessette

- Crématorium sur place
- Columbarium
- Mausolée
- Cimetière œcuménique

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE

- 4 salons d'exposition
- Havres de repos
- Chapelle
- Salle de réception
- Garderie
- Stationnements intérieur et extérieur

*Le sens des valeurs
Le respect
des traditions*

997, Des Colombes, Canton de Granby
1 888 730-6666 • (450) 777-1171

111756

COMMERÇANTS DE LA RÉGION!



Avez-vous parfois l'impression de vous en remettre au hasard pour la distribution de vos circulaires?

CONFIEZ-LA À LA VOIX DE L'EST ET AU PLUS

DEUX RÉSEAUX

- FIABLES
- EFFICACES
- ÉCONOMIQUES

- et couvrant plus de 50 MUNICIPALITÉS DE LA RÉGION

Notre équipe de distribution vous assure une livraison de qualité et un suivi des plus rigoureux en vous offrant une distribution par secteurs géographiques (quartiers, villes, etc.) selon la clientèle que vous désirez rejoindre. Nous nous ferons un plaisir et un devoir de bien vous conseiller sur vos investissements afin de vous donner le maximum d'impact publicitaire.

LA VOIX DE L'EST ET LE PLUS ... PARCE QUE VOTRE RÉUSSITE N'EST PAS LE FRUIT DU HASARD!

Communiquez avec votre représentant au

375-4555

La Voix de l'Est

La Voix de l'Est

BASEBALL



CLASSEMENT

Parties à Cincinnati et Pittsburgh comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	50	32	610	—
New York	46	36	561	4
Philadelphie	43	37	538	6
Montréal	30	47	390	17½
Florida	29	52	358	20½

SECTION CENTRALE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Cincinnati	46	33	582	—
Houston	46	35	568	1
Pittsburgh	40	41	494	7
Milwaukee	39	41	488	7½
St. Louis	39	42	481	8
Chicago	38	41	481	8

SECTION OUEST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
San Francisco	46	36	561	—
Arizona	45	37	549	1
San Diego	40	40	500	5
Colorado	36	43	456	9½
Los Angeles	35	44	443	9½

Dimanche, 4 juillet

Philadelphie 6 Chicago 2
Houston 5 Cincinnati 3
Milwaukee 4 Pittsburgh 3
San Diego 11 Colorado 0
Florida 5 Montréal 1
Arizona 17 St. Louis 5
New York 7 Atlanta 6
Los Angeles 7 San Francisco 1

Lundi, 5 juillet

Houston 2 Cincinnati 5
Chicago 5 Pittsburgh 2
Arizona à St. Louis
Milwaukee à Philadelphie
Montréal à New York
Florida à Atlanta
Los Angeles au Colorado
San Francisco à San Diego

Mardi, 6 juillet

Chicago à Pittsburgh, 19h05.
Milwaukee à Philadelphie, 19h35.
Montréal à New York, 19h40.
Florida à Atlanta, 19h40.
Cincinnati à St. Louis, 20h10.
Los Angeles au Colorado, 21h05.
San Francisco à San Diego, 22h05.
Houston en Arizona, 22h05.

Mercredi, 7 juillet

Chicago à Pittsburgh, 19h05.
Milwaukee à Philadelphie, 19h35.
Montréal à New York, 19h40.
Florida à Atlanta, 19h40.
Cincinnati à St. Louis, 20h10.
Los Angeles au Colorado, 21h05.
Houston en Arizona, 22h05.
San Francisco à San Diego, 22h35.

Jeudi, 8 juillet

Montréal à New York, 13h40.
Los Angeles au Colorado, 15h05.
Chicago à Pittsburgh, 19h05.
Florida à Atlanta, 19h40.
Cincinnati à St. Louis, 20h10.
Houston en Arizona, 22h05.

Vendredi, 9 juillet

Toronto à Montréal, 19h05.
Tampa Bay en Florida, 19h05.
Cincinnati à Cleveland, 19h05.
Milwaukee à Detroit, 19h05.
Baltimore à Philadelphie, 19h35.
N.Y. Yankees à N.Y. Mets, 19h40.
Boston à Atlanta, 19h40.

Chicago Cubs à Chicago White Sox, 20h05.
Pittsburgh au Minnesota, 20h05.
Houston à Kansas City, 20h05.
Anaheim au Colorado, 21h05.
Oakland en Arizona, 22h05.
Texas à San Diego, 22h05.
Seattle à Los Angeles, 22h10.
St. Louis à San Francisco, 22h35.

Samedi, 10 juillet

Cincinnati à Cleveland, 13h05.
Chicago Cubs à Chicago White Sox, 13h05.
N.Y. Yankees à N.Y. Mets, 13h15.
Boston à Atlanta, 13h15.
Texas à San Diego, 16h05.
St. Louis à San Francisco, 16h05.
Milwaukee à Detroit, 17h05.
Toronto à Montréal, 19h05.
Baltimore à Philadelphie, 19h05.
Tampa Bay en Florida, 19h05.
Anaheim au Colorado, 20h05.
Pittsburgh au Minnesota, 20h05.
Houston à Kansas City, 20h05.
Oakland en Arizona, 22h05.
Seattle à Los Angeles, 22h10.

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises

Frappeur	MJ	AB	PM	CS	Moy.
LWalker Col	67	254	66	97	382
Cosby Cin	73	291	51	108	371
LGonzalez Ari	76	305	59	112	367
HRodriguez Chic	69	231	36	80	346
Kendall Pit	78	280	61	93	332
Abreu Phi	71	260	59	86	331
Cedeno NYM	78	219	49	72	329
Vidro Mon	68	231	38	75	325
MaWilliams Ari	81	330	61	107	324
RoWhite Mon	62	236	35	76	322
Larkin Cin	78	289	49	93	322

Points — Bagwell, Houston, 74; JBell, Arizona, 70; LWalker, Colorado, 66; Sosa, Chicago, 65; Kendall, Pittsburgh, 61; MaWilliams, Arizona, 61; MaGrace, Chicago, 60.

Points produits — MaWilliams, Arizona, 75; LWalker, Colorado, 73; Bagwell, Houston, 71; Sosa, Chicago, 71; McGwire, St. Louis, 68; Burnitz, Milwaukee, 67; BJordan, Atlanta, 67.

Coups sûrs — LGonzalez, Arizona, 112; Casey, Cincinnati, 108; MaWilliams, Arizona, 107; Gianville, Philadelphie, 102; Cirillo, Milwaukee, 99; LWalker, Colorado, 97; Alfonso, New York, 95.

Doubles — Biggio, Houston, 33; Martin, Pittsburgh, 25; Kent, San Francisco, 25; Casey, Cincinnati, 24; Vidro, Montréal, 24; Karros, Los Angeles, 24; CJones, Atlanta, 23.

Triples — AGonzalez, Florida, 6; NPerez, Colorado, 6; Martin, Pittsburgh, 6; MMartinez, Montréal, 5; Cameron, Cincinnati, 5; Womack, Arizona, 5; LJohnson, Chicago, 5.

Circuits — Sosa, Chicago, 32; Bagwell, Houston, 26; McGwire, St. Louis, 26; LWalker, Colorado, 24; Burnitz, Milwaukee, 23; JBell, Arizona, 22; MaWilliams, Arizona, 21.

Buts volés — Cedeno, New York, 43; Womack, Arizona, 36; EYoung, Los Angeles, 30; Cameron, Cincinnati, 25; Kendall, Pittsburgh, 22; Henderson, New York, 21; DJackson, San Diego, 20; Everett, Houston, 20; RSanders, San Diego, 20.

Lanceurs (10 décisions) — Bottenfield, St. Louis, 12-3, 800, 3.69; Hampton, Houston, 10-3, 769, 3.04; Schilling, Philadelphie, 12-4, 750, 3.20; Byrd, Philadelphie, 11-4, 733, 3.72; Lima, Houston, 11-4, 733, 3.32; Smoltz, Atlanta, 8-3, 727, 3.49; Millwood, Atlanta, 10-4, 714, 3.30.

Retraits — RaJohnson, Arizona, 188; Schilling, Philadelphie, 128; Reynolds, Houston, 108; Hitchcock, San Diego, 106; KBrown, Los Angeles, 102; Astacio, Colorado, 97; Millwood, Atlanta, 86; Smoltz, Atlanta, 86; ALeiter, New York, 86.

Victoires protégées — Nen, San Francisco, 21; Wagner, Houston, 20; Hoffman, San Diego, 20; JFranco, New York, 19; Shaw, Los An-

geles, 18; Rocker, Atlanta, 17; Urbina, Montréal, 17.



CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
New York	49	30	620	—
Boston	47	34	580	3
Toronto	42	42	500	9½
Tampa Bay	35	46	432	15
Baltimore	33	47	413	16½

SECTION CENTRALE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Cleveland	53	28	654	—
Chicago	39	40	494	13
Kansas City	34	47	420	19
Detroit	34	48	415	19½
Minnesota	31	49	388	21½

SECTION OUEST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Texas	46	35	568	—
Seattle	41	40	506	5
Oakland	39	42	481	7
Anaheim	37	43	463	8½

Dimanche, 4 juillet

Toronto 6 Tampa Bay 3
Boston 5 Chicago 2
Kansas City 10 Cleveland 9
Baltimore 7 New York 3
Detroit 15 Minnesota 5
Anaheim 5 Oakland 2
Seattle 6 Texas 0
Lundi, 5 juillet
Boston à Tampa Bay
Baltimore à New York
Texas à Oakland
Seattle à Anaheim
Mardi, 6 juillet
Kansas City à Chicago, 16h05.
Boston à Tampa Bay, 19h05.
New York à Detroit, 19h05.
Toronto à Baltimore, 19h35.
Cleveland au Minnesota, 20h05.
Seattle à Anaheim, 22h05.
Texas à Oakland, 22h05.

Mercredi, 7 juillet

Texas à Oakland, 16h05.
Boston à Tampa Bay, 19h05.
New York à Detroit, 19h05.
Toronto à Baltimore, 19h35.
Cleveland au Minnesota, 20h05.
Seattle à Anaheim, 22h05.

Jeudi, 8 juillet

Kansas City à Chicago, 14h05.
Toronto à Baltimore, 15h05.
Boston à Tampa Bay, 19h05.
New York à Detroit, 19h05.
Cleveland au Minnesota, 20h05.
Seattle à Anaheim, 22h05.

Vendredi, 9 juillet

Toronto à Montréal, 19h05.
Tampa Bay en Florida, 19h05.
Cincinnati à Cleveland, 19h05.
Milwaukee à Detroit, 19h05.
Baltimore à Philadelphie, 19h35.
N.Y. Yankees à N.Y. Mets, 19h40.
Boston à Atlanta, 19h40.
Chicago (N) à Chicago (A), 20h05.
Pittsburgh au Minnesota, 20h05.
Houston à Kansas City, 20h05.
Anaheim au Colorado, 21h05.
Oakland en Arizona, 22h05.
Texas à San Diego, 22h05.
Seattle à Los Angeles, 22h10.

Samedi, 10 juillet

Cincinnati à Cleveland, 13h05.
Chicago (N) à Chicago (A), 13h05.
N.Y. Yankees à N.Y. Mets, 13h15.
Boston à Atlanta, 13h15.
Texas à San Diego, 16h05.
Milwaukee à Detroit, 17h05.
Toronto à Montréal, 19h05.
Baltimore à Philadelphie, 19h05.
Tampa Bay en Florida, 19h05.
Anaheim au Colorado, 20h05.
Pittsburgh au Minnesota, 20h05.

Houston à Kansas City, 20h05.
Oakland en Arizona, 22h05.
Seattle à Los Angeles, 22h10.

LES MENEURS

LIGUE AMÉRICAINE

Parties d'hier non comprises

Frappeur	MJ	AB	PM	CS	Moy.
TFernandez Tor	76	273	44	105	385
Jeter NY	78	305	71	115	377
Garciparra Bos	70	276	53	101	366
RPalmiero Tex	79	289	42	103	356
BeWilliams NY	79	306	63	105	343
Surhoff Bal	80	340	53	115	338
RAIomar Cle	80	297	77	100	337
Vizquel Cle	68	274	50	92	336
MOrdonez CHW	77	311	52	104	334
MSweeney KC	71	272	54	90	331
MRamirez Cle	72	281	65	93	331

Points — Lofton, Cleveland, 77; RAIomar, Cleveland, 77; Jeter, New York, 71; Griffey Jr, Seattle, 66; SGreen, Toronto, 65; MRamirez, Cleveland, 65; CDelgado, Toronto, 64.

Points produits — MRamirez, Cleveland, 88; Griffey Jr, Seattle, 78; JuGonzalez, Texas, 76; RPalmiero, Texas, 73; CDelgado, Toronto, 69; SGreen, Toronto, 67; Canseco, Tampa Bay, 66.

Coups sûrs — Jeter, New York, 115; Surhoff, Baltimore, 115; BeWilliams, New York, 105; TFernandez, Toronto, 105; Beltran, Kansas City, 104; MOrdonez, Chicago, 104; RPalmiero, Texas, 103.

Doubles — Greer, Texas, 25; TFernandez, Toronto, 25; Garciparra, Boston, 24; SGreen, Toronto, 24; Damon, Kansas City, 23; CDelgado, Toronto, 23; Offerman, Boston, 23; Thomas, Chicago, 23.

Triples — Jeter, New York, 7; Feibles, Kansas City, 6; Damon, Kansas City, 6; Durham, Chicago, 6; Offerman, Boston, 6; Encarnacion, Detroit, 5; Randa, Kansas City, 5; BLHunter, Seattle, 5; DMartinez, Tampa Bay, 5.

Circuits — Canseco, Tampa Bay, 30; Griffey Jr, Seattle, 27; SGreen, Toronto, 23; JuGonzalez, Texas, 23; MRamirez, Cleveland, 22; Palmer, Detroit, 21; RPalmiero, Texas, 20.

Buts volés — Stewart, Toronto, 27; TGoodwin, Texas, 27; BLHunter, Seattle, 23; Lofton, Cleveland, 23; Encarnacion, Detroit, 21; RAIomar, Cleveland, 21; IRodriguez, Texas, 17; Vizquel, Cleveland, 17.

Lanceurs (10 décisions) — PMartinez, Boston, 15-2, 882, 2.02; Clemens, New York, 8-2, 800, 4.50; Cone, New York, 9-3, 750, 2.54; Nagy, Cleveland, 10-4, 714, 4.66; Colon, Cleveland, 7-3, 700, 5.34; FGarcia, Seattle, 9-4, 692, 5.04; Mussina, Baltimore, 9-4, 692, 3.70.

Retraits — PMartinez, Boston, 170; CFinley, Anaheim, 93; DWells, Toronto, 91; Mussina, Baltimore, 84; Cone, New York, 82; JGuzman, Baltimore, 81; Colon, Cleveland, 80; Burba, Cleveland, 80.

Victoires protégées — Wetteland, Texas, 25; Percival, Anaheim, 22; R Hernandez, Tampa Bay, 22; MRivera, New York, 21; Taylor, Oakland, 19; Mesa, Seattle, 18; MJackson, Cleveland, 18.

RENDMENT DES EXPOS

Partie d'hier non comprise

AU BÂTON

Joueur	AB	P	CS	PP	CC	BY	Moy.
Andrews Shane	133	15	28	16	4	1	211
Barrett Mike	205	24	58	27	3	0	283
Cabrera Orlando	289	37	76	26	4	2	263
Cox Darren	25	2	6	2	1	0	240
Fernandez Jose	7	0	2	0	0	0	286
Fullmer Brad	101	8	22	10	3	1	218
Guerrero Vladimir	290	48	83	60	16	5	286
Guerrero Wilton	145	18	40	12	0	5	276
Jones Terry	6	0	1	0	0	0	167

Joueur	G	P	VP	ML	DB	BMPM
Machado Robert	8	0	1	0	0	125
Martinez Manny	211	32	57	18	2	15 270
McGuire Ryan	104	12	26	15	2	1 250
Merced Orlando	122	15	34	16	7	1 279
Mordacci Mike	103	15	26	16	4	1 252
Mouton James	68	10	20	7	2	3 294
Seguignol Fernando	42	3	8	0	0	0 190
Vidro Jose	232	38	75	30	8	1 323
White Rondell	236	35	76	30	10	3 322
Widger Chris	186	23	55	31	9	1 296

AU MONTICULE

Joueur	G	P	VP	ML	DB	BMPM
Ayala Bobby	0	5	0	43.2	27	42 309
Batista Miguel	6	6	0	93.1	43	68 434
Bennett Shayne	0	0	0	7.1	2	3 986
Dehart Rick	0	0	0	1.2	3	122 50
Harrison Dustin	3	7	0	95.1	33	67 557
Kline Steve	2	2	0	31.0	16	30 494
Lilly Ted	0	0	0	4.0	2	6 900
Mota Guillermo	1	2	0	25.2	8	10 141
Pavano Carl	6	6	0	92.0	30	64 548
Powell Jeremy	1	0	0	6.0	4	0 450
Rojas Mal	0	0	0	2.2	2	117 31
Smart J.D.	0	1	0	39.0	13	15 554
Smith Dan	1	3	0	25.1	8	20 569
Telford Anthony	2	1	1	48.0	20	34 319
Thurmon Mike	3	5	0	68.2	27	36 459
Urbina Ugueth	4	4	1	39.0	21</	

Le Gois fait des ravages

SAINT-NAZAIRE, France
Associated Press

Victorieux des trois sprints intermédiaires de la journée, l'Estonien Jaan Kirsipuu (Casino) a profité des bonifications pour prendre le maillot jaune à l'Américain Lance Armstrong (US Postal) lors d'une deuxième étape du Tour de France rocambolesque disputée, hier, sur 176 km entre Challans et Saint-Nazaire, et remportée au sprint par le Belge Tom Steels (Mapei).

Une chute collective survenue lors du fameux passage du Gois, petit sentier de contrebandiers menant à l'île de Noirmoutier découverte seulement à marée basse, a conduit à la déroute de trois grands favoris de cette 86e édition de la Grande Boucle: l'Italien Ivan Gotti (Polti), victorieux du Giro, le Suisse Alex Zulle (Banesto), et le Néerlandais Michael Boogerd (Rabobank). Tous trois ont fini à plus de six minutes (6:03), et hypothéqué leurs chances de victoire finale.

Devant, Kirsipuu a confirmé sa première victoire d'étape obtenue la veille à Challans, en finissant deuxième du sprint à Saint-Nazaire, derrière Steels mais devant l'Italien Mario Cipollini.

Sixième du général hier à 16 secondes d'Armstrong, Kirsipuu en a pris deux d'avance à Chauve, le troisième sprint intermédiaire situé à 35 km de l'arrivée, qu'il a remporté comme les deux premiers pour totaliser 18 secondes de bonifications. Ajoutées aux 12

secondes de sa deuxième place d'étape à Saint-Nazaire, Kirsipuu compte donc 14 secondes d'avance au général sur Armstrong (qui avait remporté le prologue) et 22 sur l'Australien Stuart O'Grady.

«C'est une très bonne journée pour moi, j'ai gagné toutes les bonifications et pris la deuxième place», a déclaré Kirsipuu.

Vainqueur de quatre étapes au sprint l'an dernier - Dublin, Cap

Steels, à propos de son leader Pavel Tonkov, parti dans la bonne échappée.

«Il a creusé l'écart notamment sur Zulle et Gotti, c'est bien», a déclaré l'ex-champion de Belgique.

Chute groupée

Une chute d'une dizaine de coureurs au 81e kilomètre lors du passage du Gois a donc fait éclater le peloton. Un premier groupe de 75 concurrents est sorti en tête sur le



Le Belge Tom Steels lève les bras alors qu'il croise le fil d'arrivée de la deuxième étape de la Grande Boucle entre Challans et St-Nazaire.

d'Agde, Neuchâtel, Paris -, Steels était ravi de son succès dans les rues de Saint-Nazaire.

«La première victoire d'étape dans un Tour est toujours la plus importante. On va pouvoir se concentrer sur le général», a déclaré

continent avec 30 secondes d'avance. Il ne devait plus être rejoint grâce notamment à l'énorme travail de la Once d'Abraham Olano, quatrième du général à 25 secondes devant le premier Français Christophe Moreau (Festina, à 29



Quelques cyclistes ont fait une chute au passage du Gois.

photos Associated Press

secondes).

Avant le sprint final, l'Espagnol Francisco Cerezo a franchi en tête le sommet de l'imposant pont de Saint-Nazaire, empochant les cinq points du classement des grimpeurs réservés à cette grimpe inattendue de quatrième catégorie.

Jimmy Casper (La Française des Jeux), longtemps en tête du sprint, s'est fait sauter sur la ligne, et terminait cinquième de l'étape derrière Erik Zabel.

Lance Armstrong n'était pas trop mécontent d'avoir perdu sa tunique de leader.

Lyne Bessette gagne un 4e tour cette saison

GRANBY

Après la Classique de Redlands, le Tour de Willamette et le Tour de l'Aude, Lyne Bessette, de Knowlton, a remporté un quatrième tour professionnel cette saison.

Elle a enlevé la Classique Fitchburg-Longsjo, à Fitchburg, au Massachusetts (É.-U.) terminant avec une avance de 42 secondes au cumulatif sur sa plus proche rivale, la surprenante Geneviève Jeanson.

«Je ne m'attendais pas à un tel succès cette année. Ma forme physique est bonne et aussi, et surtout,

mon côté mental. Quand on commence la saison tôt, on a tendance à décrocher à ce temps-ci de l'année. Mais dans ma tête, ça va bien. Tout le monde autour de moi va bien: ma famille, mon chum... Ça me rend la vie tellement plus facile», a conclu la cycliste avec un sourire dans la voix.

En attendant de savoir si elle participera aux Jeux panaméricains, Bessette a l'intention de se la couler douce pendant quelques jours à la maison.

Victime d'un bris mécanique, Georges Visser se classe 64e à Canmore

Nicholas Vachon

GRANBY

Georges Visser, de Bromont, devra peut-être troquer son vélo de montagne pour ses skis de fond. Le coureur membre de l'équipe Xénacom a dû affronter les sautes d'humeurs de dame nature lors de la sixième tranche de la Coupe du monde de vélo de montagne.

Visser, le frère de l'autre, est parvenu tant bien que mal à se classer 64e à Canmore (Alberta), malgré le froid intense et une pédale défectueuse. Le bris mécanique est survenu à mi-chemin dans la course.

«J'ai terminé la course de peine et de misère. Par miracle, ma pédale a tenu le coup. Quand j'ai croisé le fil d'arrivée, un seul coup de pied a suffi pour la faire tomber.

«C'est frustrant, parce qu'au moment où le bris est survenu, j'étais en 42e position. J'aurais aimé me battre pour terminer parmi les 40 premiers, mais je me suis plutôt battu pour survivre



Le Bromontois Georges Visser devra redoubler d'ardeur pour réussir à se tailler sur l'équipe nationale canadienne.

archives La Voix de l'Est jusqu'à la fin de l'épreuve», a-t-il déclaré alors qu'il se trouvait dans les montagnes Rocheuses.

Peter Wedge a inscrit le meilleur résultat chez les Canadiens avec une 27e place. C'est le Suisse Thomas Frishknecht qui a remporté l'épreuve.

Priorité : Coupe Canada

Visser aura peut-être la chance de s'envoler vers l'Europe pour représenter son pays lors des

deux dernières épreuves de la Coupe du monde. Pour ce faire, il devra parvenir à se hisser parmi les six premiers de l'équipe. Il occupe présentement le septième rang chez les Canadiens.

«La seule façon d'accéder à l'équipe nationale consiste à déloger Peter Wedge. C'est inquiétant, parce qu'il faut que je le batte. Wedge est un bon grimpeur et il est très en forme. Mais j'ai confiance en mes moyens. J'ai déjà réussi à me classer deuxième deux fois lors de Coupes Canada.»

Avec trois épreuves de la Coupe Canada à disputer, Georges Visser devra rater la prochaine manche de la Coupe du Québec. Il risque fort bien de perdre la première position qu'il détient sur ce circuit.

«Ce n'est pas très grave parce que j'aurai la chance de me reprendre à l'épreuve du Mont-St-Anne, au début du mois d'août. De toutes façons, mon objectif est d'atteindre l'équipe nationale canadienne. Je garde mon focus sur les épreuves de la Coupe Canada.»

SPORT AMATEUR

Guerriers juniors

au monticule pour les Guerriers.

Yankees

GRANBY - Les Guerriers juniors reprendront ce soir à 20 h un duel les opposant aux puissants Cobras de Saint-Constant. Les deux équipes s'étaient affrontées plus tôt au mois de juin, mais la pluie était venue gâcher l'avance des Guerriers après quatre manches de jeu.

Les Cobras affichent le meilleur dossier de la ligue avec 17 victoires contre seulement 2 défaites. Premiers de leur division avant le match d'hier (Drummondville c. Sherbrooke), les Guerriers pourraient consolider leur avance sur Sherbrooke avec une victoire sur Saint-Constant.

Jusqu'à présent, les honneurs de la série sont divisés avec une victoire de chaque côté. Il s'agira de la dernière confrontation entre ces deux équipes en saison régulière.

La partie sera présentée à Granby au stade Napoléon-Fontaine dès 20h.

Martin Jacques sera à l'oeuvre

GRANBY - Les Yankees moustiques BB ont battu la «Green Machine» de Coaticook par le compte de 11-3. Tomy Banachowski et Marc Bourgeois se sont distingués dans la victoire avec trois coups sûrs chacun. Mathieu Rivard et Mathieu Beauregard se sont partagé le travail au monticule, retirant huit frappeurs sur des prises.

Chez les bantams BB, les Yankees aussi ont récolté une victoire, cette fois-ci, 9-7 contre les Marlins de Victoriaville. Guy Simoneau a lancé une partie complète au cours de laquelle il a retiré une dizaine de frappeurs au bâton. Philippe Lamothé, Alexandre Viens, Maxime Jarry, Alexandre Bourgeois et Pierre-Luc Jean ont réussi une paire de coups sûrs chacun.

Les Yankees bantam BB ont ensuite perdu un duel les opposant à Lac-Mégantic par la marque de 4-1. Alexandre Arès a lancé un match complet dans la défaite.

LA VOIX DE L'EST - mardi 6 juillet 1999

25

LE CHALLENGER



«C'est une épreuve de jouer ici contre moi»

Simon Larose a rendez-vous avec le public granbyen ce soir

Michel Tassé

GRANBY

Des félicitations et encore des félicitations. Voilà ce qui attendait Simon Larose à son arrivée sur le site du Challenger, hier après-midi.

Dimanche, Larose a remporté la finale du tournoi Futures présenté à Lachine devant le Sud-Africain Louis Vosloo, qu'on a déjà vu à Granby, par 6-0, 4-6 et 6-0. Ce faisant, il a empoché 1800 \$.

À 21 ans, Larose remportait ainsi sa toute première finale en carrière.

«C'est pas mal *thrillant*, a lancé l'athlète du Cap-de-la-Madeleine. Finalement, j'ai compris que je suis un joueur de calibre, que je suis capable de gagner et pas seulement juste de participer. Là, j'arrive ici en me disant que je vais gagner et je le pense vraiment.»

Sur le court central, ce soir vers



«Je me sens très bien ici», a dit Simon Larose.

photo Janick Marois

18h, Larose affrontera l'Australien James Sekulov. Les amateurs de tennis de la région l'adore et ça, Simon le sait.

«Je me sens très bien ici, a-t-il dit. Le gens du coin m'aiment et moi aussi, je les aime. C'est une épreuve de jouer contre moi à Granby tellement le monde est avec moi.»

Il se passe toujours un an avant qu'on revoie Simon Larose à Granby mais, rassurez-vous, le jeune homme ne change pas. Et c'est tant mieux.

«Je ne change pas dans le sens que j'aime toujours en donner au public. Par contre, j'ai pris de l'expérience et de la maturité depuis un an.»

La Coupe Davis

De son propre aveu, Larose n'a pas progressé à son goût au cours de la dernière année. À l'heure où on se parle, il est classé 502e mondialement, lui qui était 700e il y a un an.

«Pour être honnête, j'ai connu

cinq ou six bonnes semaines au cours de la dernière année, a-t-il dit. Non, ce n'est pas assez.»

Larose bataille actuellement avec Frédéric Niemeyer, Jocelyn Robichaud et Bobby Kokavec pour une place sur l'équipe canadienne de la Coupe Davis, qui jouera aux Bahamas dans quelques semaines.

«Je veux y aller mais, si on ne me prend pas, je n'en ferai pas une maladie.»

Entretemps, Larose a rendez-vous avec le public granbyen. Un rendez-vous qui est rarement décevant.

LE CHALLENGER EN BREF

Jean-François Bérard, de Granby, et Michal Cizek, de La Salle, ont perdu 7-6 et 6-2 devant les Tchèques Peter Kraclert et Radovan Svetlik en finale des qualifications du double.

«Encore une fois, je suis satisfait de ce que j'ai accompli sur le court, a dit Bérard, qui n'avait pas joué en double depuis l'été dernier. Je suis très encouragé en pensant aux autres tournois qui s'en viennent.»

Bérard sera à Warwick à compter de jeudi.

Le deuxième favori en simple, le Brésilien Andre Sa, l'a emporté 3-6, 6-1 et 6-2 devant l'Australien Paul Hanley, un joueur issu des qualifications, à sa première présence sur le court, hier après-midi.

Au sujet de son adversaire de ce soir, James Sekulov, 265e joueur mondial, Simon Larose a dit: «C'est un bon joueur, un gars qui excelle en fond de terrain, un peu comme Alejandro Hernandez. Je n'ai jamais joué contre lui, mais je l'ai vu à l'oeuvre à quelques reprises.»

La présence de Diane Gibeault à la soirée du président d'honneur a été fort appréciée. Mme Gibeault a remporté neuf fois de suite le Championnat de Granby à l'époque.

La machine du Challenger est bien rodée. Jamais n'a-t-on vu Eugène Lapiere et Laurent Valiquette aussi calmes pendant la durée du tournoi.

Mark Knowles, des Bahamas, disputera son premier match en simple demain seulement. Knowles arrive directement de Wimbledon, où il a participé à la demi-finale du double.

Des souvenirs de toute une vie

La soirée du président d'honneur a été une réussite

Michel Tassé

GRANBY

Pas de doute, la soirée visant à célébrer les 30 ans du tennis international à Granby a été une réussite si on se fie aux éclats de rire qui provenaient du grand chapiteau des Tennis St-Luc, hier soir.

Les organisateurs du Challenger attendaient beaucoup de cette soirée, qui était celle du président d'honneur. Une centaine de personnes qui ont joué ou qui ont été impliquées de près ou de loin dans l'organisation de l'Omnium Latt et de l'Omnium Rothman's, à

la fin des années 60 et au début des années 70, étaient sur place.

Oui, ça s'est amusé ferme. François Godbout, le président d'honneur du Challenger, et Rolland Godin, pour ne nommer que ceux-là, ont déridé l'assistance avec leurs anecdotes aussi savoureuses les unes que les autres.

«Je m'attendais à beaucoup de cette soirée et je n'ai pas été déçu, a dit Me Godbout, qui a interrompu ses vacances à Old Orchard pour participer à l'événement. Il y a des gens, ici présents ce soir, que je n'avais pas vu depuis des lunes. C'est à l'occasion de soirées com-



Rolland Godin, Réjean Boulet et François Godbout se sont rappelés de vieux souvenirs.

photo Janick Marois

me celle-là que je me rends compte à quel point le tennis a pris une grande place dans ma vie.»

Car ce sont des souvenirs de toute une vie que tous ces gens ont brassé hier soir. De bons et de moins bons.

«C'est à Granby, à la fin des années 60, que je me suis aperçu que je n'étais plus le joueur que j'étais!», a rigolé François Godbout.

«Quand j'ai pris la sortie 68 de

l'autoroute, tantôt, il y a une tonne de souvenirs qui me sont revenus en tête», a dit Rolland Godin, cinq ou six fois vainqueur à Granby.

Le principal organisateur de la soirée, Réjean Boulet, était comblé.

«Les gens ont répondu à notre invitation et ils s'amuse, a-t-il dit. Je pense qu'on a réussi notre coup.»

HORAIRE DES MATCHES D'AUJOURD'HUI

COURT CENTRAL

À 10h — J. Robichaud (Can.) vs Satoshi Iwabuchi (Jap.)
suivi de — T. Guardiola (Fra.) vs David Abelson (Can.)
suivi de — M. Joyce (É.-U.) vs B. Kokavec (Can.)
suivi de — F. Niemeyer (Can.) vs David Critchley (Can.)
À 18h — S. Larose (Can.) vs J. Sekulov (Aus.)
suivi de — Nemeyer-Doyle vs Gubenco-Sévigny

COURT no 8

À 10h — M. Washington (É.-U.) vs M. Russell (É.-U.)
suivi de — N. Healey (Aus.) vs G. Galimberti (Ita.)
suivi — M. Ruah (Vén.) O. Motevassel (Isr.)
suivi de — G. Doyle (Aus.) vs L. Mor (Isr.)
suivi de — J. Szymanski (Vén.) vs R. Svetlik (Rép. tch.)
suivi de — Boruszemski-Menzler vs Joyce-Spencer

LE CHALLENGER



Senor Hernandez c'est sérieux

Il remporte facilement son premier match

GRANBY

Alejandro Hernandez a dit qu'il est venu à Granby pour gagner. Sur le court central des Tennis St-Luc, hier soir, il a démontré qu'il était sérieux, lui qui a facilement disposé de l'Israélien Amir Hadad par 6-3 et 6-1 en seulement une heure.



MICHEL TASSÉ

Senor Hernandez, premier favori et 158e joueur mondial, a été sans pitié pour Hadad, 277e. Vrai que Hadad n'a impressionné personne, mais il faut rendre crédit à Hernandez, qui n'a commis que très peu d'erreurs et qui a contrôlé le match à sa guise.

«Je suis heureux de l'avoir emporté facilement car le premier match est souvent le plus difficile, a dit Hernandez à sa sortie du court en faisant référence à ses matches contre Simon Larose en 1997 et en 1998.

«J'ai bien joué, oui, mais je m'attendais à une meilleure performance de la part de Hadad, qui est capable de faire mieux. Mais moi aussi, je peux faire mieux et j'ai hâte au prochain match.»

Hernandez, qui est âgé de 21 ans, retournera sur le court demain, alors qu'il fera face à l'Allemand Markus Menzler, un joueur

issu des qualifications, qui a vaincu l'Américain Steve Campbell hier.

Robichaud et Kokavec trop forts

Après la performance sans bavure d'Hernandez, les amateurs ont eu droit à match de double opposant Jocelyn Robichaud, de Joliette, et l'Ontarien Bobby Kokavec, d'Ontario, à Dominic Boulet, de Québec, et David Abelson, de Montréal. Encore une fois, ce fut un affrontement inégal et la paire Robichaud-Kokavec l'a emporté 6-3 et 7-6.

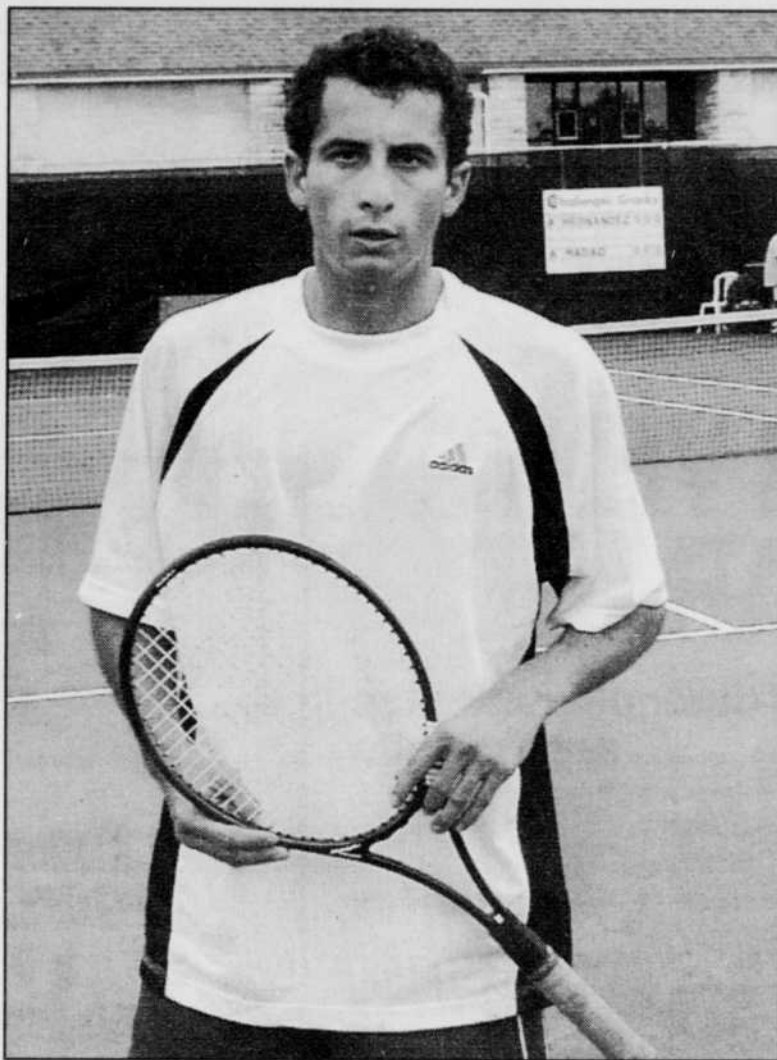
«J'ai joué plusieurs fois avec Bobby par le passé, mais ça fait déjà quelques années, a dit Robichaud. Ça a peut-être paru facile, mais Dominic et David nous ont fait la vie dure.»

Robichaud sera de retour sur le court dès 10h ce matin, tandis qu'il croisera le fer avec le Japonais Satoshi Iwabuchi à son premier match en simple.

En fait, les Canadiens seront à l'honneur aujourd'hui. Outre Robichaud, le qualifié David Abelson, Bobby Kokavec, Simon Larose de même que Frédéric Niemeyer et David Critchley (ils vont s'affronter) entameront leur participation en simple.

Parti, Caldwell

Finaliste il y a un an, l'Américain David Caldwell n'aura pas séjourné longtemps à Granby cette année. En effet, Caldwell, cinquième favori et 182e joueur au monde, a été éliminé en simple et en double.



Alejandro Hernandez n'a mis qu'une heure pour se débarrasser de l'Israélien Amir Hadad. photo Janick Marois

En simple, il a perdu 6-1 et 6-2 devant le Japonais Yaoki Ishii. Puis, en double, lui et son compatriote Michael Russell ont baissé pavillon 6-1 et 6-1 devant les Australiens Paul Hanley et Nathan

Healey.

«On appelle ça une dure journée, a dit Caldwell. J'ai participé à beaucoup de tournois récemment et la fatigue commence peut-être à me rattraper.»

La chaleur a raison de Hermanson

Les Expos s'inclinent 2-1

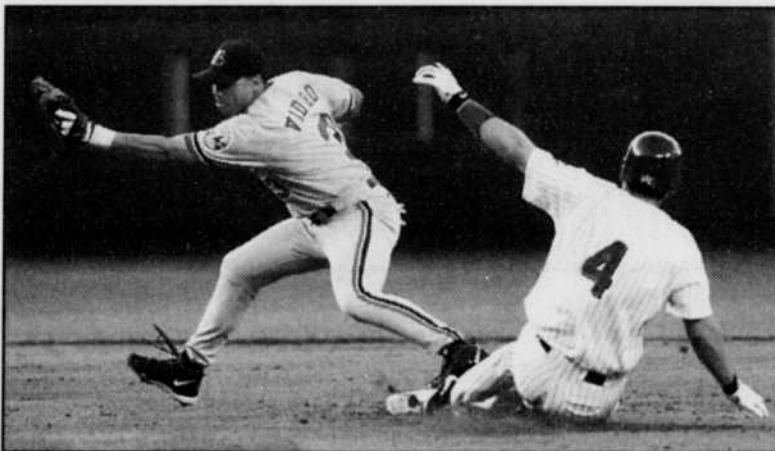
Michel Lajeunesse

NEW YORK
Presse canadienne

Dustin Hermanson doit bien se demander s'il remportera une autre victoire cette saison. Il demeure à Phoenix, dans le désert, mais c'est pourtant la chaleur torride, il faisait 100 degrés Fahrenheit quand le match a commencé, qui a eu raison de lui, hier. Les Mets de New York, eux, n'étaient pas parvenus à l'ébranler.

Mais ils ont plutôt eu raison du releveur Guillermo Mota (1-3) qui n'a retiré aucun des trois frappeurs qu'il a affrontés en huitième quand ils se sont sauvés avec une victoire de 2-1 dans un match rondement disputé malgré la chaleur et l'humidité suffocantes.

Mota a d'abord donné un but sur balles à John Olerud et le redoutable Mike Piazza a claqué un double dans la droite. On a servi



Robin Ventura, des Mets de New York, arrive un peu trop tard au deuxième coussin où l'attendait Jose Vidro, des Expos. photo Associated Press

un but sur balles intentionnel à Robin Ventura.

Anthony Telford est venu affronter Brian McRae. Il l'a forcé à se commettre dans un double retrait, mais le coureur suppléant

Melvin Mora a marqué sur le jeu. Ce fut la différence dans le match.

Hermanson, qui n'a pas remporté de victoire depuis le 8 mai, n'avait permis qu'un seul point quand il a été victime de crampes

au mollet droit après deux retraits en septième. Il n'a pu terminer le match.

Hermanson n'a permis qu'un seul point, mais il n'était même pas mérité quand c'est une erreur d'Orlando Cabrera, sa septième de la saison, qui a ouvert la porte aux Mets en cinquième.

Le partant des Mets Rick Reed, a livré un bon duel à Hermanson quand il a espacé cinq coups sûrs et un point en sept manches.

Terry Jones, qui a obtenu trois coups sûrs, égalant un sommet en carrière, a produit le seul point contre Reed avec un simple en troisième. Il a poussé Manny Martinez au marbre. Le voltigeur de centre a connu son quatrième match de suite avec au moins deux coups sûrs.

Turk Wendell (2-0) s'est sorti d'embarras en huitième quand il a forcé Vladimir Guerrero, blanchi en quatre présences, à frapper un ballon dans la droite quand il y avait deux coureurs en position de marquer.

SPORTS

Les résultats



1



2



9

9e



1

BASEBALL
Ligue nationale
Houston 2 Cincinnati 5
Chicago 5 Pittsburgh 2
Arizona 0 St. Louis 1
Milwaukee 5 Philadelphie 0
Floride 5 Atlanta 6
Los Angeles 2 Colorado 3
(6e)
San Francisco 3 San Diego 1
(7e)
Ligue américaine
Boston 4 Tampa Bay 2
LBJERS
Drummondville 6 Sherbrooke
16

Au petit écran

Mardi, 6 juillet
CYCLISME
Tour de France
Autour du Tour (TV5, 11h)
BASEBALL
Ligue nationale
Montréal à New York (RDS, 19h30)
GOLF
Women's national's Cup (CBC, 20h)

À surveiller

Mardi, 6 juillet
TENNIS
Challenger de Granby
Début du tournoi, 13h
BASEBALL
LBJERS
St-Constant vs Granby, 20h



SUPER VENTE DE GARAGE

Tous nos véhicules sont réduits

0%

d'intérêt ça vous tente!

ÉCONOMISEZ JUSQU'À

7 300\$

sur nos

Ford Escort 1999

Sedan familiale au 2X2
à 0 % d'intérêt sur 48 mois
en plus de payer le prix coûtant
(preuve à l'appui)

ÉCONOMISEZ JUSQU'À

11 000\$

sur nos

Ford Windstar 1999

à 0 % d'intérêt sur 48 mois
incluant un rabais important de Formule Ford

* Économie de 7 300 \$ sur une Ford Escort 1999, 2X2 de PDSF 23 425 \$. Économie de 11 000 \$ basée sur un Ford Windstar 1999 SLE de PDSF 38 921 \$. Financé sur 48 mois à un taux de 8,2 %. Véhicules en inventaire seulement.

FORMULE FORD

*Voyez grand,
voyez le plus grand!*

Mercury

320 Denison Est, Granby 777-0102
1144 Principale, Granby 777-1777



Granby, Qc